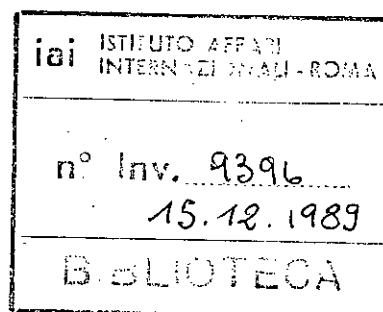
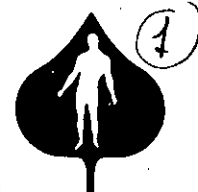


MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION
Aspen Institute Italia
Marseille, 10-12/XII/1989

1. "Agenda"
2. "List of participants and observers"
3. "Background paper"
4. "Introductory remarks"/ Sergio Berlinguer
5. "La strategia della cooperazione nel Mediterraneo: una nuova proposta per il 1992"/ Gianni De Michelis
6. "Comments on issues raised in background paper"/ Atef Ebeid
7. "Les intermediaires culturels vers une dialogique franco-algerienne"/ Thierry Fabre
8. "Communication"/ Ahmed Henni
9. "Les perspectives de cooperation en Mediterranee: la composante "environnement" dans les flux migratoires"/ Aldo Manos
10. "Final declaration"





Aspen Institute Italia

**MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION**

CONFERENCE

Palais du Pharo, Marseille

December 10-12, 1989

A G E N D A

**QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI**

Seminar Co-Chairmen: **Sergio Berlinguer**
General Secretary of the Presidency of
the Republic
Trustee Aspen Institute Italia
Italy

Edgard Pisani
President, Institut du Monde Arabe
Adviser to the President of the
Republic
France

SUNDAY, DECEMBER 10

20:30 Opening dinner
 at the Palais du Pharo

MONDAY, DECEMBER 11

09:00 09:15 Welcome address:

- **Paul Robert Vigoroux**
Mayor of Marseille

09:15 09:50 **INTRODUCTORY SESSION:**

Review of four previous Aspen conferences on
the Mediterranean. Outlining of themes for
discussion.

- **P.J. Vatikiotis**
- **Sergio Berlinguer**
- **Edgard Pisani**

09:50 13:00 **GENERAL DISCUSSION ON MAIN CONFERENCE TOPICS**

Moderator:
Umberto Colombo
Chairman, ENEA
Rome

09:50 10:45 Energy / Environment

10:45 11:00 Coffee Break

11:00 11:45 Economic Cooperation

Moderator:
Giles Merritt
International Herald Tribune
Brussels

11:45 12:30 Social Issues
12:30 13:00 Cultural / Historical

13:00 15:00 Lunch

15:00 17:30 WORKING GROUPS:

- 1) Economic Cooperation
Chairman: **Sergio Berlinguer**
- 2) Culture, Social, and Labor
Chairman: **Edgard Pisani**

19:30 Visit to the Art Exhibit, **Cinéma, Peinture,**
Cinéma in the chapel of the Vieille Charité

20:30 Dinner offered by the Mayor of Marseille
at the Vieille Charité.

T U E S D A Y, D E C E M B E R 12

09:30 13:00 WORKING GROUPS
Drafting of proposals

13:00 15:30 Lunch

15:30 16:45 CONCLUDING PLENARY SESSION

Approval of final document

Closing of conference

17:00 PRESS CONFERENCE
(All participants are welcome to attend)



Aspen Institute Italia

MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION

CONFERENCE

Palais du Pharo, Marseille

December 10-12, 1989

LIST OF PARTICIPANTS AND OBSERVERS

December 12, 1989

QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI

Roberto Aliboni
Director of Studies
IAI - Istituto Affari Internazionali
Rome

Mariano Alonso-Buron
Director General
Institute of Cooperation with
the Arab World
Ministry of Foreign Affairs
Madrid

Serge Antoine
State Secretariat
Prime Minister's Office
Department of the Environment
Paris

Giuseppe Arcelli
Managing Director
ANSALDO G.I.E. SpA
Milan

Diego Asencio
Chairman
Commission for the Study of International
Migration and Cooperative Economic Development
Washington, D.C.

Antonio Badini
Italian Ambassador to Algeria
Algiers

Mohammed Barlas
Editor
Sabah Daily Newspaper
Istanbul

Tahseen M. Basheer
Former Egyptian Ambassador to Canada
Ministry of Foreign Affairs
Cairo

Thierry Baudon
Division Chief, Environment Division
The World Bank
Washington, D.C.

Haim Ben-Shahar
Professor of Economic Policy
Tel-Aviv University
Tel-Aviv

Sergio Berlinguer
Secretary General
Presidency of the Italian Republic
Trustee Aspen Institute Italia
Rome

Jacques Berque
Honorary Professor
Collège de France
Paris

Giovanni Bersani
Honorary President
Joint Assembly of the Agreement between ACP and EC States
Brussels

Abel Beshai
Professor of Economics
American University in Cairo
Cairo

Daniel Brun
Secretary General
Echanges Méditerranée
Marseille

Maurizio Bucci
Chairman
Elettronica San Giorgio ELSAG SpA
Rome

Alain Chenal
International Relations Counselor
French Socialist Party
Paris

Umberto Colombo
Chairman
ENEA - Italian Commission for Nuclear and
Alternative Energy
Trustee Aspen Institute Italia
Rome

Zakya Daoud
Journalist
Paris

Gianni De Michelis
Minister of Foreign Affairs
President, Aspen Institute Italia
Rome

Enrico Della Chiesa
Deputy General Manager
SELENIA - Industrie Eletttroniche Associate SpA
Rome

Kemal Dervis
Director, Maghreb Department
Europe, Middle East and North Africa Region
The World Bank
Washington, D.C.

Atef M. Ebeid
Minister of Cabinet Affairs,
of State for Administrative Development;
Egyptian Minister in Charge of Environment
Cabinet of Ministers
Cairo

El-Mohamady Eid
Chairman
Egyptian Environmental Affairs Agency
Cairo

Abdel Hakim Gasmi
Central Manager
Responsible Development and Studies Research
Banque Marocaine du Commerce Extérieur
Casablanca

Midhat J. Gazalé
President
AT&T France
Paris

Luigi Genazzini
Head of the Economic Research Department
for operations outside the Community
European Investment Bank
Luxembourg

Francis Ghilès
North Africa Correspondent
The Financial Times
London

Ahmed Henni
Counselor of the Minister of Economy
Ministry of Economy
Algiers

Jacques Huntzinger
Chargé of Arab Mission
Ministry of Foreign Affairs
Paris

Giuseppe Jacoangeli
Ambassador, General Consultant
Aspen Institute Italia
Rome

Michel Jobert
Former Minister of Foreign Affairs
Paris

Geneviève Lecamp
Deputy Director
Cooperate Action Program for Employment Creation
OECD
Paris

Giovanna Legnani
Director
Aspen Institute Italia
Rome

Aldo Manos
Coordinator, Mediterranean Action Plan
United Nations Environment Programme (UNEP)
Athens

Akram Matar
Chairman
Gaza Building and Construction Company
Gaza

Giles Merritt
International Herald Tribune
Brussels

Ali Mezghani
Professor of International Law
University of Tunis
Tunis

Rachid Mimouni
Writer
Boumerdes, Algeria

Stefano Molina
Responsible for Demographic Studies
Fondazione Agnelli
Turin

Claudio Moreno
Italian Ambassador in Tunisia
Tunis

Giorgio Napolitano
Head of the International Affairs Committee
Italian Communist Party
Trustee Aspen Institute Italia
Rome

Jamel Ould-Abbes
Chairman
Committee of Foreign Affairs and Cooperation
National Assembly
Algiers

Edgard Pisani
President Institut du Monde Arabe
Advisor to the President of the French Republic
Trustee Aspen Institute Italia
Paris

Giuseppe Pisante
Chairman
Gruppo Acqua
Trustee Aspen Institute Italia
Milan

Eberhard Rhein
Director of the Directorate
Mediterranean, Near and Middle East
Commission of the European Communities
Brussels

Nadia Saad
Environment Division
Europe, Middle East, North Africa Region
The World Bank
Washington, D.C.

Itzhak Segev
Chairman of Syntex
International High Technology Consultants and
Group Investments Promotion
Ramat Gan, Israel

Dan Segre
Professor Emeritus
University of Haifa
Jerusalem

Victor Shein
Vice Chairman and Director
Center for Mediterranean Studies
Moscow

Sergio Siglienti
Managing Director
Banca Commerciale Italiana
Trustee Aspen Institute Italia
Milan

Sarik Tara
Chairman of the Board
ENKA Holding Investment Co.
Trustee Aspen Institute Italia
Istanbul

P.J. Vatikiotis
Professor
School of Oriental and African Studies
London University
London

Robert Paul Vigouroux
Mayor of Marseille
Marseille

Boris I. Vukobrat
Chairman and Director General
Copechim France S.A.
Paris

Hassan Zenati
Agence France Presse
Paris

LIST OF OBSERVERS

Pietro Ercole Ago
Counselor
Minister of Foreign Affairs
Rome

Mohamed Belhadj
Consul General of Tunisia
Marseille

Giuseppe Bonanno Di Linguaglossa
Secretary General
ICEPS - Institute for International Economic
Cooperation and Development
Rome

Etienne Butzbach
Vice President
Centre de Cultures Méditerranéennes
Belfort, France

Giovanni Caracciolo
Counselor
Presidency of the Republic
Rome

Antonella Caruso
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Gianni Castellaneta
Head of Press Officer
Minister of Foreign Affairs
Rome

Maria Dalla Costa
Special Programs Officer
ENEA - Italian Commission for Nuclear and
Alternative Energy
Rome

Rudolf El-Kareh
Chargé d'études sur les Technopoles
dans la Méditerranée
CIV - Sophia Antinopolis
Valbonne

Thierry Fabre
Researcher on Mediterranean Issues
Institut du Monde Arabe
Paris

Alessandro Grafini
Minister Plen.
Deputy Head of Cabinet
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Paolo Landini
Responsible for Environmental Issues
ENEL - Ente Nazionale Energia Elettrica
Rome

Renato Lanz
Director, International Business Development
EMIT - Ercole Marelli Impianti Tecnologici
Rome

Patrizia Marchitelli
Cabinet of the Minister of Foreign Affairs
Rome

Antonio Mercanti
Deputy Director for International Studies and Projects
ENI - Ente Nazionale Idrocarburi
Rome

Alberto Migliorini
Cabinet of the Minister of Foreign Affairs
Rome

Paolo Moretti
Director of Institutional Relations
ITALCABLE SpA
Rome

Paolo Petrelli
Director, Marketing
SAE SADEMI
Milan

Baltasar Porcel
General Delegate of the Presidency
Catalonian Institute for Mediterranean Studies
Barcelona

Louis Potié
Adjoint to the Mayor of Marseille
in Charge of International Development
Marseille

Pierre Rastoin
Adjoint of Finance
City Hall of Marseille
Marseille

Tracy Roberts
Press Officer
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Maria Angels Roque
Director of the Department of Anthropology and Society
Catalonian Institute for Mediterranean Studies
Barcelona

Annalisa Scalco
Director
Istituto Meneghetti
Rome

Francesco Scarlata
Consul General of Italy
Marseille

Andrea Stocchiero
Researcher
ICEPS - Institute for International Economic Cooperation
and Development
Rome

Giovanna Tanzarella
General Delegate
Fondation René Seydoux pour la Méditerranée
Paris

Antonio Tarelli
Responsible for Environmental Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Alessandra Venturini
Cabinet of the Minister of Foreign Affairs
Rome

CONFERENCE STAFF

CONFERENCE PROGRAM DIRECTOR:

Nina Luzzatto Gardner

CONFERENCE SECRETERIAT:

Stefania Cardellini
Annie Carriol
Maria Salvatorelli
Josef Schluttenhofer
Anna Vasta

PRESS OFFICE:

Raja Farhat

COMMUNICATIONS AND PUBLIC RELATIONS:

Franca Gusmaroli

PROMOTION AND SPONSORSHIP PROGRAM:

Carla Romanelli

LOGISTICS:

Barberini Congresses:	Giuliano Girini	- Director
	Andrea Vernengo	- Coordinator
	Roberto Billiani	- Transport
	Cristina Rossi Landi	- Hotels



Aspen Institute Italia

BACKGROUND PAPER

**MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION**

CONFERENCE

Palais du Pharo, Marseille

December 10-12, 1989

**QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI**

Even with the prospect of international détente we face today, it is very probable that the Mediterranean will continue to be a hotbed of unrest. This sea, surrounded by more than 300 million inhabitants belonging to 18 different national entities, is the point of confluence of three great religions and of a variety of cultures. It is a crossroads of immense flows of traffic and a focal point of major energy sources. It also represents the center of opposing interests not only on a regional but on a world scale.

At the same time, the Mediterranean is characterized by a vast range of situations and problems common to all coastal countries: the same climate, a similar agriculture, a shared interest in protecting the sea and coasts from increasing pollution, a shared need to encourage the harmonious development of the area, reducing the imbalances which exist between the two shores, and a common interest in surmounting the present tensions and in eliminating the actual sources of conflict.

Another issue of common interest is how to better take advantage of the southern region's energy resources. In this field, the contribution of the scientific and technological progress of the European countries can play a substantial role. At the same time, the economic development of the southern regions in the fields of agriculture, agro-food industry, goods manufacturing and services is also a matter of common interest. Every country shares the interest in attaining a more rational division of labor within the area, in view of the double goal of creating new jobs and of preventing or reducing the present migratory flows from south to north. In this context, the transfer of capitals and technologies from northern to southern countries is important.

Among the various initiatives that might be undertaken, the development of the agricultural resources of the south should be considered a priority. Present insufficiency in this sector is one of the reasons for a trade deficit and one of the main sources of social tensions.

Of the many issues that constitute the framework of intermediterranean relations, the one concerning migration is now, and in the future will continue to be very sensitive. According to the way in which this issue is dealt and according to the solutions that are reached, either a condition of mutual understanding and cooperation or a more conflicting situation will result. The only way to avoid the latter is through the resumption of a north-south dialogue on a new basis. The creation of new instruments that take into account increasingly complex problems created by the lack of jobs in southern countries

can no longer be postponed. To this purpose, some common ground for discussion between the two groups of countries must be found; a number of issues attractive to both parties can certainly serve to begin a new process of cooperation.

The Marseille Conference should thus concentrate on issues of a social and economic nature, in order to propose operative policies to the various authorities of the countries in the area.

The following considerations are based on the aforesaid objectives:

Human Relations

The quickened pace of immigration from south to north in the Mediterranean in recent years has provoked the expansion of the Islamic communities in urban centers of the European Community, creating increasingly complex problems of coexistence with the local culture.

This migratory flow is fed by the high birth rate existing in the southern countries, a rate which exceeds the growth rate of their economies and which ends up frustrating every effort to promote economic development. This causes a continual reduction of per capita incomes and a constant rise in unemployment. Another phenomenon that has contributed to the unemployment rate in the south has been the flight from the rural areas and the consequent creation of a vast class of urban poor in search of nonexistent jobs. In the majority of cases, the only possible solution is migration, very often clandestine, towards the north.

Emigration is certainly one of the most complex problem facing Mediterranean countries today. The European Community is currently the destination of ever increasing numbers of unemployed foreign workers who end up swelling the ranks of those economically and socially marginal classes. Most of the employment found by immigrants consists of temporary jobs, precarious positions not governed by trade-union regulations. Nor is the capacity to absorb foreign labor in the EC area unlimited. According to experts, Europe cannot physiologically tolerate a presence of foreign workers which exceeds 10% of the active population. This means that, by the year 2000, there will probably be room for no more than 13 million immigrant workers in the western part of our continent. However, judging by the present rate of migration, this ceiling will be greatly exceeded, affecting our societies in all the predictable social, political, economic, cultural, and even ethical ways (think of the outbursts of racism almost all over Europe even now).

It is evident that to revive dialogue, countries on the two shores must thoroughly study the problem so as to prevent it becoming a motive for conflict. In fact, the presence of

southern workers in the north must be made a factor of cooperation between the two societies. Therefore, migratory flows should be maintained within tolerable limits. Every effort must be made on the part of the European Community countries as well to ensure that immigrants from the southern Mediterranean area be integrated gradually into their new societies, without being forced to lose their own cultural and religious identity.

Many questions arise at this point which, in light of the conference's objectives, may be useful to note here:

a) Should Europe produce community legislation to control the entry and free circulation of Third World workers in the Community area? Will a quota system that takes into account the north's so called absorption capacities of foreign labor forces be the only solution?

b) Is it technically possible to exercise efficient controls at frontiers so as to reduce illegal entries?

c) Are agreements for self-imposed limitations on worker migration conceivable?

d) As regards the long term, are southern countries open to adopting measures to slow down the birth rate?

e) Would it not be auspicious to organize technical training courses for immigrant workers so as to help match supply and demand in the working world?

f) Should cultural programs be initiated for immigrants in all the northern countries? Should their insertion into these societies be facilitated by courses on the languages, the history, the literature, and the political institutions of their new homes?

g) Is more severe legislation necessary to avoid the exploitation of foreign labor forces in Europe?

These questions, along with many others yet to be voiced, focus on regulating the rate of emigration and on creating more favorable conditions for immigrants in their host societies. But the matter does not end here. Another problem is that of keeping at least a part of the workforce presently moving north in their southern countries. This goal can only be achieved through appropriate interventions in the economic field.

The considerations which follow concern the issue of strengthening economic, financial, and commercial relations among Mediterranean countries.

Economic Relations

During the second half of the 1970s, the association and preferential agreements existing between the EC and the southern Mediterranean countries were replaced by a new series of treaties and protocols intended to establish what was defined as a "global Mediterranean policy". All the countries in the area participated in these agreements, with the exception of Libya and Albania. There were subsequent integrations of these treaties in 1987-88.

With these new conventions, the European Community hoped to offer a global vision of relations with the entire Mediterranean basin. It aimed to make its relations less haphazard through a series of coordinated interventions in different sectors of the economy. The accords in question thus embraced all items of economic cooperation from trade and financial movements to aid to promote development in its various forms, etc.

Trading conditions:

The agreements made on this matter proposed to

- a) intensify trade with countries on the southern shore,
- b) improve access to Community markets for southern products and speed up the growth of southern countries' foreign trade, and
- c) achieve a better trade balance.

More than ten years after the enforcement of the aforesaid agreements none of these goals can really be said to have been reached. In fact, for some specific products, there has even been a drop in trade, and, in general, southern exports to the EC have fallen as a percentage of their GDP.

This can partly be blamed on the protectionist policy practised by Brussels in contradiction to the goals of the agreements. It is true that the Community guarantees free access (no customs duties and no quantitative restrictions) to manufactured products (with the sole exception of textiles) coming from southern countries, but it is also true that it continues to maintain a series of non-tariff obstacles, effectively limiting imports. Moreover, two sectors of particular interest for the south, agro-food and textiles-apparel, have suffered further difficulties; first, because of Community self-sufficiency as regards most of the products coming from southern Mediterranean countries, as well as for the terms of the common agricultural policy, and second, because of the application of the Multifiber Agreement.

Under the present circumstances, an appreciable increase in trade between the two areas through traditional commercial channels, at least in the short-medium term, is not a very likely prospect. And this applies not only to consumer goods

but to producer goods such as machinery, complete plants, etc. In fact, the simple supply of these latter, even with the customary credit facilities, becomes increasingly difficult when not accompanied by cooperation programs among firms which provide technical assistance to plant running, business management, and transfer of know-how, as well as possible forms of participation in production activity.

The volume of imports of mining products and energy sources from the south can certainly be further expanded. There is still the necessity for the EC to open greater spaces to agricultural and textile imports from the south by easing the existing restrictions.

Direct investments: joint-ventures

When attempting to enhance trade relations, the problem inevitably arises of finding new or relatively untrodden paths. From this point of view, an area offering interesting prospects could be that of direct investments by EC firms -- particularly the small and medium-sized ones -- in the various sectors: from agriculture to agro-industry, to the fish industry, to the various manufacturing industries and services. Within this last item, cooperation in the field of tourism could find an interesting space, the Mediterranean region being one of the world's greatest attractions for visitors of every nationality. Tourist resources could be boosted if more value were placed on the archeological heritage of both shores, creating forms of cultural tourism not adequately exploited hitherto. "Touristic-cultural itineraries" could be drawn up, tours with appropriate infrastructures linking all the localities settled during the same historic period, for example.

The formula to adopt is that of joint-ventures between entrepreneurs on opposite shores. These operations would involve the transfer of capital in the form of complete plants and other producer goods, of technology (preferably intermediate, so as to encourage the creation of new jobs and thus keep in North Africa at least a part of the labor force now pouring into Europe), as well as of more modern and efficient business management methods.

To encourage this type of initiative, bilateral agreements have been in existence for some time now as well as national legislature on the granting of credit facilities to private investors in developing countries. Entrepreneurs can also benefit from other, ad hoc instruments made available by the relevant international agencies. New ad hoc financial tools could also be created, such as the establishment of a banking institution dedicated to helping set up joint-ventures in the Mediterranean.

At the same time it is necessary for countries interested in receiving direct investments from abroad to create the most suitable conditions for this eventuality, that is, to make every effort to put their own economies in order.

One of the many elements discouraging direct investments in the countries on the southern shore of the Mediterranean has been a lack of adequate information on the real prospects offered by the markets in question to potential investors. It would be very useful to establish, in those European countries where they still do not exist, specialized institutions or agencies able to supply interested parties with all the legislative, economic, financial, and social information they might need to undertake business operations in the south.

Counter trade operations

This type of commercial operation can also play an important part in encouraging the expansion of trade among countries with different levels of development.

The issue here is to establish whether or not the operations involved in this category can be encouraged for Mediterranean countries. Actually, during a phase of relative stagnation in trade, they can serve as incentives for recovery as they help to overcome the obstacle of a temporary shortage of foreign currency.

Cooperation in development

The agreements mentioned at the beginning of this chapter also cover the sector of cooperation in development. Neither in this field can the results achieved to date be accepted as satisfactory. Failure is due to a lack of commitment demonstrated by the two groups of interlocutors: indifference in the countries receiving aid and insufficient qualitative and quantitative efforts on the part of the Community. In fact, the total amount of resources made available through financial protocols signed with the countries in question between 1976 and 1986 is inadequate with regards to development targets. Furthermore, most of the financial aid granted has consisted in EIB loans given at market conditions. Unredeemable aid (less than a fifth of the total) is mainly used for interest reductions of 2%.

At this point it appears necessary to re-think cooperation policies in order to seek more up-to-date instruments, more adequate resources, and clearer, more realistic targets. Above all, it is necessary to reactivate those parts of the agreements which have not yet been applied or only partially so, reviving cooperation between the two areas.

The expansion of the economies of the southern Mediterranean

countries is an absolute prerequisite for reducing the imbalances which hinder dialogue between the two shores. Economic cooperation amongst the countries of the south would contribute to the economic growth of the area. The recent establishment of the Maghreb Community could be a sound departure point for arriving at forms of regional economic integration, important also in view of encouraging foreign investments and the expansion of production activities.

It is thus necessary that existing and future means of cooperation take into account the priority status of economic integration in the southern countries. It is also fundamental that the most important goals be worked out together between donor and recipient countries.

A careful selection of the aid destined to the financing of infrastructures would also be opportune in the attempt to favor the priority sectors in increasing productivity. For example, it would be helpful to encourage projects supporting agriculture and agro-industry in order to put a brake on excessive urbanization. It would be just as appropriate to promote technical training and, in general, any other initiative that might boost development. Another important field of action is that of creating infrastructures for the encouragement of economic relations within the area as a whole: for example, the optic fiber submarine telecommunications network, the Maghreb-Europe gas pipeline, electric power transmission lines between north and south, the expansion of sea and air transport, etc.

In addition, attempts could be made to associate the countries of the southern area, in particular Maghreb, Egypt, Israel, and Yugoslavia, into the European programs presently developing cutting-edge technologies (ESPRIT, EUREKA), and to promote cooperation between their universities and our research institutions.

One of the weak points of the cooperation in development policy is the lack of coordination in providing aid between multilateral and bilateral, as well as between public and private sources. This has caused, on one hand, a considerable waste of resources due to the double and triple use of people and means, and, on the other, often haphazard and unsystematic development ventures, sometimes not in the general interests of the beneficiary country.

In practice, coordination is not easy in this area, especially since donor countries are reluctant to accept external interference in their bilateral initiatives. Despite this, the EC Commission should make efforts to continually compare the action plans of member countries with those of international organizations involved in development assistance. Aid for the southern part of the Mediterranean must be directed toward projects with a secure and rapid

yield. Resources must be employed in the most rational possible way.

The foreign debt of the countries in the area

Another serious problem is that of the southern shore countries' foreign debt. In fact, it will be difficult for the various initiatives proposed above to achieve appreciable results if the burden of servicing the foreign debt of these countries is not lightened.

Some months ago agreements were reached in Washington in the sphere of the International Monetary Fund and World Bank, which produced a new strategy concerning medium-income debtor countries. The main goal was set as that of reducing their debt and relative servicing.

Countries of the southern strip of the Mediterranean fall within the category of medium-income debtors, and are therefore included in the aforesaid strategy. This strategy, in fact, is now having its test run in Morocco, as well as in Mexico. In particular, it is necessary for debt servicing to be adapted to the real exporting capacities of the debtor country. The debt situation of the countries in question, although far from the dramatic levels of Latin America, is still worrisome, and debt servicing has a very negative effect on the possibilities for economic development in the southern area.

The contribution which Europe can make to an even partial solution of the problem is certainly important, other than through debt rescheduling operations a resolution can be sought through the above mentioned relaunching of a cooperation policy, aided by the flow of finances from various sources.

A Mediterranean Development Bank

For some years now in international spheres, especially in those of the World Bank and in countries of the Mediterranean basin, proposals have been made to create a financial institution for the development of the Mediterranean area.

It has been specifically thought to establish a Mediterranean Development Bank -- an international financial institution open to all the countries in the area. The object of this institution would be to develop economic cooperation among the member countries. It would make available additional financial resources, providing at the same time guidelines as regards investments, technical assistance, development models and so on.

The institution's main sources of financing would come from

the capitals market -- through the issuing of securities, from contributions of member countries, and from the depreciation allowances of the loans granted.

The bank's activity would mainly consist in granting soft loans for financing initiatives aimed at promoting production in the various sectors, encouraging technological innovation in the member countries' industrial systems; and supporting the establishment of mixed enterprises. It should devote particular attention to assisting small and medium scale enterprises, and to the financing of regional projects.



THE MEDITERRANEAN: WORLD'S CROSSROADS

A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION

(Marseille, December 10-12, 1989)

Introductory Remarks

by

Sergio Berlinguer

QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI

This Seminar is being held at a time that is providing further confirmation of the relevance and centrality of the theme we are here to discuss.

Only a few days ago, Presidents Bush and Gorbachov met in Malta, as if to emphasise the continuing importance of the Mediterranean to the two Superpowers. And this, despite the fact that the most important developments in Soviet-American dialogue, and more generally in this new challenging period in international relations, are taking place in the countries of Central-Eastern Europe.

Contrary to certain discordant opinions that have been voiced, we have expressed the hope that the common legacy of humanity and civilization of the Mediterranean as a whole may be an inspiration and stimulus to both the Superpowers' commitment to peace. And we have clearly grasped the value, and the symbolic significance, of the venue chosen for this Summit.

What it underscored in particular is the fact that both the United States and the Soviet Union are keenly aware of the important part that the Mediterranean area is able to play, today more than ever before, in the global process of détente and dialogue which will hopefully lead to more peaceful co-existence between nations.

And the fact that the choice of Malta for the meeting between Bush and Gorbachov should not be considered as an isolated event or a mere coincidence is demonstrated by a

further consideration. The CSCE meeting which Gorbachov would like to bring forward to 1990 -- the so-called "Helsinki 2" meeting -- which should set the seal, *inter alia*, on the broadening of the concept of Europe to encompass the United States and Canada, is also expected to be held in the Mediterranean.

I consider it particularly significant that as Europe is recovering her leading role, with an unexpected vitality, in stimulating and sometimes anticipating the course of history, not only is the common heritage of the Mediterranean part and parcel of the process of renewal, but its value is being fully acknowledged.

At the same time, it is our understanding that now that the United States and the Soviet Union have resumed and stepped up their dialogue, in other words, at a time in which there is a tendency towards bipolarism in international relations, it is all the more important for Europe to play an autonomous role of her own. And this she seems perfectly able to do. Such a role can be considerably facilitated by the contribution and under the impetus of more highly organized and variously integrated forms of cooperation among European countries. While the main benchmark for this is furthering the process of building up the European Community, no less significant are the new forms of co-operation that may eventually emerge on the

common platform of history and civilization of the Mediterranean.

I should like to quote some of the words recently spoken in Rome by one of the world's leaders:

"We are carefully watching the Mediterranean as a whole, the cradle not only of European but also Arab, Maghrebian, and Jewish history and culture. Throughout the centuries, the peoples of our country have also received something from each one of these.

"Today, the Mediterranean is also a zone on which our security depends. Trade with many countries there, and elsewhere, is mainly plied along these maritime routes.

"The Mediterranean and the Black Sea form one single hydro-ecological system. And we need this system to be balanced.

"In other words, we are closely affected by everything that happens in this extremely important part of the world."

This, in a nutshell, is the President of the Supreme Soviet of the USSR's view of *"mare nostrum"*.

And if this is the Soviet view, I believe that the Mediterranean countries cannot evade their historic responsibilities, and must take a series of initiatives to enable them to keep up with the times.

This is particularly true in the case of security: what I mean is that the current process of détente cannot rely solely on being fuelled by the boost it is receiving from

the United States and the Soviet Union. It is a process which must involve all the countries which are seeking a system to guarantee security and peace grounded on less fragile bases than mutually assured destruction. Naturally, without ever forgetting that "tout se tient" in terms of arms reduction. I do not believe, for example, that any plan to reduce naval forces in the Mediterranean along the lines proposed by Gorbachov can be a viable proposition until a final agreement has been reached at both the START talks and the Vienna negotiations on conventional arms reductions, which are moving ahead fairly smoothly, and so long as the disturbing sources of tension in the Middle East and in the Eastern Mediterranean are still unresolved.

One thing is certain: we must apply our imagination and act with vision and farsightedness to work out a new and concrete role for the Mediterranean countries.

This will involve designing new mechanisms and new models of cooperation.

Without wishing to seem nationalistic, but simply because they are the ones with which I am most familiar, I should like to cite two examples of what Italy has been doing in this direction.

The first is the understanding reached with the USSR during Gorbachov's visit to Rome, worded explicitly in the Joint Italo-Soviet Declaration. I quote:

"An international climate is being created that favours the political settlement of regional crises. Italy and the Soviet Union are ready to contribute to this end, and will strive to promote the conditions needed to establish greater confidence and security. Being aware of the close relationship between the situations in Europe and in the Mediterranean area, they intend to work together to ensure that these new positive developments are not limited to the continent but extend to the Mediterranean basin. They are also in favour of developing cooperation between the coastal States."

I believe that other countries in the area could also move in a similar direction by placing the problem of the Mediterranean and the need for integrated cooperation into the overall framework of the international policies they are pursuing, and using this as the basis for discussion and agreements, even in their relations with countries outside the region.

The other example is the outcome of the recent visit of the Italian President of the Republic to Algeria. Here again, we have certainly broken out of the narrow logic of "good neighbourliness" in order to identify what can be done as part of a completely new approach to relations between the coastal States. On the one hand, this approach is based on the need for more balanced integration and partnership between neighbouring or facing countries, and the need to

create new instruments for economic cooperation as the most effective means of developing and consolidating these integration models.

These are two examples which, in my view, can be taken as interesting points of reference for our discussions over the next few days.

Our talks are expected to lead to proposals to genuinely enhance cooperation and give it a new lease of life in every respect. But it is not possible, at this stage, to anticipate what these proposals might be.

I do, however, believe that by adopting an approach which takes full account of this extraordinary innovative phase in international relations, we can lay a wide range of proposals before the governments and leaders of the Mediterranean countries.

Above all, these proposals must not remain pious hopes, but be strongly rooted in reality and hence make an effective contribution towards designing a medium-term cooperation strategy.

Drawing on past experience, we should think out new forms of cooperation that will make it possible to effectively revive the economic development of the area. Above all, private enterprise must be more deeply involved, particularly small and medium enterprises, so that the entrepreneurs become the main protagonists of this renewed joint effort. It would be useful, in this regard, to adopt

new and more suitable instruments to bring this about. I am thinking specifically of creating a financial institution common to all the Mediterranean countries, with the objective of sustaining investments, industrial cooperation agreements, and forming joint ventures, or of contributing towards training and education, identifying areas of cooperation that are not being adequately exploited at the present time in the manufacturing and service industries, designed, *inter alia*, to create as many new jobs as possible.

It would also be useful to review the way in which existing economic cooperation agreements between the European Community and the countries in the southern part of the Mediterranean are being implemented, to ensure that they are applied more effectively to expand trade, and primarily to boost exports from the South to the North.

Another issue is the indebtedness of the countries in the southern zone. This is a problem which spills way over the borders of the Mediterranean, but I believe that Europe has a contribution to make towards solving it, to enable the debtor countries to earmark more of their resources to relaunching development.



Aspen Institute Italia

**LA STRATEGIA DELLA COOPERAZIONE NEL MEDITERRANEO:
UNA NUOVA PROPOSTA PER IL 1992**

**intervento del Ministro degli Affari Esteri, Roma
Gianni De Michelis**

presentato in occasione della conferenza:

**MEDITERRANEO CROCEVIA DEL MONDO:
UNA STRATEGIA A MEDIO TERMINE PER LA COOPERAZIONE**

Palais du Pharo, Marsiglia

Dicembre 10-12, 1989

**QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI**

1) Le nuove risorse

Il Mercato Unico non si tradurrà soltanto nella caduta delle barriere che sino ad oggi hanno impedito, in Europa Occidentale, la creazione di uno spazio economico uniforme. I vantaggi economici che ne derivano, i loro effetti moltiplicatori, comporteranno una crescita aggiuntiva del PIL dei paesi comunitari, rispetto a quella attualmente prevista, che si collocherà, nei primi anni successivi al '92, tra il 5 ed il 7%. Le decisioni appena prese a Strasburgo in materia monetaria rendono ancora più credibili questi obiettivi.

Questa prospettiva ha già indotto Stati Uniti e Giappone, a riscoprire la centralità dell'Europa. Ma nelle aree ad essa contigue, come l'Europa dell'Est ed il Mediterraneo, ed altresì nell'intero mondo del sottosviluppo si affaccia la preoccupazione che la crescente omogeneità dei Dodici si accompagni ad un approfondimento del solco tra essi ed il mondo circostante, in termini di divario di benessere e reciproco isolamento.

La ricchezza aggiuntiva legata al Mercato Unico può contenere elementi disgreganti ma offre anche grandi potenzialità di nuove aggregazioni, solo che essa sia utilizzata anche per gettare un ponte verso il mondo esterno. Occorrerà farlo soprattutto nel nostro interesse, per allargare, in economie aperte come quelle dei Dodici, le basi stesse della loro crescita, che altrimenti finirebbe per privarsi delle proprie fonti esterne e confrontarsi con un cerchio di progressiva instabilità, politica ed economica.

Ecco perché un salto nei metodi e nelle risorse della cooperazione dovrà essere una delle principali ricadute esterne del Mercato Unico. Lo sforzo già in atto si traduce in media in un contributo dello 0,44% del PIL dei Paesi CEE donatori. Esso sarà del tutto inadeguato, a partire dal 1993, in relazione alle risorse aggiuntive che si profilano, alla novità ed alla dimensione delle sfide, al dissolversi della contrapposizione Est-Ovest.

2) La ridistribuzione delle risorse

L'occasione da cogliere è appunto il '92. Quando si parla della ricchezza che verrà ad aggiungersi a quella della Comunità come conseguenza del grande mercato interno, dei milioni di posti di lavoro che potranno nascerne, dobbiamo convincerci che questo apre prospettive del tutto nuove. E' più facile essere generosi in fase di crescita, tanto più se non si tratta soltanto di un dovere morale o storico, bensì di un nostro preciso interesse.

Per tradurre in azione questa esigenza, sarà necessario che i Paesi della Comunità portino il loro contributo complessivo allo sviluppo all'1% del loro prodotto interno dopo la

creazione del grande mercato, distribuendone l'incremento per il 25% dell'Europa centrale, per il 25% ai Paesi mediterranei e per il 50% ai restanti Paesi emergenti.

In termini assoluti, non si tratterà di cifre insostenibili, solo che non ci facciano difetto consapevolezza e volontà politica. Ad esempio, se nel 1988 avessimo seguito questo criterio, le risorse complessive dei Paesi comunitari destinate all'aiuto allo sviluppo sarebbero state di 54 miliardi di dollari contro i 21 effettivamente erogati, con differenze che si collocherebbero, per i Paesi più ricchi, intorno ai 6 miliardi di dollari.

Se guardiamo alle due aree di intervento geograficamente più vicine, l'Europa orientale ed i Paesi mediterranei, vediamo che la prima ha una popolazione che è un po' meno della metà di quella dei Dodici ed un PIL pari all'8% di quello comunitario. Anche la popolazione dei Paesi mediterranei è oltre la metà di quella europea, con un PIL pari al 5% appena. Le cifre sono sufficienti a cogliere l'effetto moltiplicatore che avrebbe; per il futuro ritmo di sviluppo di queste aree; il trasferimento di una quota del PIL comunitario nelle proporzioni qui sopra indicate.

Il trasferimento di ricchezza dovrà avvenire sui bilanci pubblici in modo tale da contribuire a creare i presupposti capaci di fare affluire nei Paesi assistiti gli investimenti privati, utilizzando la più ampia gamma di strumenti di intervento, quali assicurazione per i crediti all'export, incentivi pubblici all'investimento diretto e alla formazione di joint-ventures con paesi assistiti, contributi alle organizzazioni finanziarie internazionali, contributi alle organizzazioni finanziarie regionali, contributi alla formazione di risorse umane, soft loans, grants, strumenti questi tutti largamente sperimentati.

Questo traguardo dell'1% dovrà avere, anche nei confronti delle altre aree industriali a cominciare da Giappone e Stati Uniti, un effetto trainante, per sollecitare un impegno che oggi resta largamente al di sotto di questa grandezza. In una prima approssimazione, si potrebbe parlare di un burden sharing dell'assistenza primaria verso le aree di bisogno contigue, dell'Europa occidentale verso l'Est europeo ed il Mediterraneo, del Giappone verso l'Asia e l'Unione Sovietica, degli Stati Uniti verso il loro emisfero meridionale.

Il trasferimento di ricchezza conseguente alla realizzazione del Mercato Unico dovrà seguire tre principi che ho già indicato con riferimento alla cooperazione tra l'Europa occidentale e quella dell'Est. C'è un'esigenza di tempestività, il che significa che ogni ritardo può equivalere ad un fallimento e che quindi le istituzioni che gestiranno l'aiuto dovranno essere guidate da una logica politica piuttosto che da una logica esclusivamente

economica; della globalità, nel senso che occorrerà tener presente la complementarità dei vari interventi; dell'adeguatezza, il che significa che esiste una massa critica, al di qua della quale l'intervento non ha alcun effetto.

Quanto alla suddivisione in tre aree di intervento, è bene averne chiare le ragioni.

3) Il Mediterraneo

Il Mediterraneo rischia di trasformarsi in un'area di permanente conflittualità proprio mentre si dissolve la contrapposizione Est-Ovest. Bastano pochi fatti per convincerci della necessità di far beneficiare il bacino del Mediterraneo di una quota maggiore delle nostre future risorse. La popolazione dei Paesi europei è destinata a restare pressoché stazionaria mentre sulla sponda sud del Mediterraneo nei primi 25 anni del prossimo millennio raddoppierà e triplicherà quella in età di lavoro. Per assorbire la crescente popolazione in età lavorativa e mantenere l'attuale tasso di attività sono necessari tassi di crescita del prodotto nazionale - assumendo elasticità occupazione a reddito "ragionevoli" (0,3 - 0,5) - che variano secondo i paesi ed i casi, ma che oscillano tra valori medi del 5,6 e del 9,3 di crescita del GNP. Occorrerà pertanto creare, nell'arco del prossimo decennio, 25 milioni di posti di lavoro: si tratta di un numero di posti di lavoro pari a quelli esistenti in un grande paese industriale come l'Italia e creati nel corso di decenni di storia.

Studi recenti indicano che i paesi della sponda sud del Mediterraneo necessiteranno, nel prossimo futuro, per mantenere inalterato l'attuale tasso di attività, di un ritmo di espansione annuo pari al 5,6 - 9,3% rispetto a quello attuale del 3 - 4%. Una crescita valutabile intorno ai 27 miliardi di dollari annui ai valori attuali.

Trasferendo a questi Paesi un quarto dell'1% del PIL della CEE in forma di aiuto allo sviluppo, metteremmo a disposizione una massa di risorse di circa 13 miliardi di dollari, che corrisponde a circa il 5 % del PIL di questi paesi. Se utilizzati al meglio, potranno consentire di raggiungere gli obiettivi di crescita appena indicati.

Non sono necessarie molte parole per capire quali sarebbero invece le conseguenze di un nostro atteggiamento di insufficiente partecipazione. Pensiamo ai due rischi che ci investono da vicino.

Nel Mediterraneo il fondamentalismo islamico si nutre dell'assenza di prospettiva delle giovani generazioni; costituisce quindi un fattore di instabilità ai confini meridionali della Comunità, un ossigeno per le crisi in atto

e per quelle latenti.

In secondo luogo le migrazioni dall'altra sponda del Mediterraneo creano per le nostre società problemi non soltanto economici ma anche tensioni sociali che possono interagire con pregiudizi razziali, soprattutto nelle regioni economicamente più deboli.

Si possono arginare questi fenomeni con una lungimirante politica dello sviluppo che riduca le tensioni sociali in quei Paesi e vi favorisca il radicamento della forza lavoro. Una nuova strategia della cooperazione di più ampio respiro creerebbe nel Mediterraneo i presupposti di una maggiore stabilità, che fra l'altro, risolvendo le crisi in atto potrebbe consentire l'introduzione anche in quell'area dei sistemi di cooperazione multilaterale in qualche modo modellati sull'esperienza della CSCE; consentirebbe di dare un maggior profilo ed unità alla politica mediterranea dell'Europa; fornirebbe ai processi di aggregazione in corso sulla sponda sud del Mediterraneo l'indispensabile sostegno materiale.

I partiti ed i sindacati, le nostre opinioni pubbliche non possono non porsi, di fronte a questi fenomeni, l'esigenza di risposte che vadano oltre quello che è stato fatto sinora, vincendo miopie ed egoismi, falsi realismi, poichè si tratta di proteggere la nostra stessa ricchezza, i nostri equilibri psicologici e materiali.

4) L'Europa dell'Est

L'Europa è alla vigilia di un'era nuova della sua storia, che comporta il superamento di una innaturale divisione protrattasi per oltre quarant'anni. Questa rivoluzione pacifica farà leva sui principi della democrazia, del pluralismo, dell'iniziativa individuale, della logica del mercato ma rischia ogni momento di naufragare sugli scogli dell'economia, travolgendo anche i nostri vantaggi in termini di una nuova stabilità e di nuove fonti di ricchezza.

L'esito della corsa tra cambiamento e disgregazione è tutt'altro che scontato. Dipenderà anche dalla collaborazione e dalla solidarietà di quelle democrazie industriali le cui strutture politiche e sociali riflettono gli stessi principi che fanno cadere le barriere che hanno sinora diviso l'Europa. Dipenderà da una sorta di gigantesca joint-venture tra le due Europe il conseguimento di un'effettiva prosperità economica e il radicamento delle istituzioni democratiche. Dipenderà da una ripartizione dei rischi, che per noi sono legati alla destinazione delle nostre risorse ma che sono ancora maggiori per i governanti ed i popoli dell'Est, le cui coraggiose scelte equivalgono ed un viaggio verso l'ignoto.

Lasciando da parte l'Unione Sovietica, sono 140 milioni gli

abitanti dell'Europa orientale che possono entrare in immediato collegamento con lo sviluppo dell'Europa occidentale. Le nostre opinioni pubbliche devono aver chiara consapevolezza che se dedichiamo parte della nostra ricchezza al loro sviluppo è perchè vogliamo investire sul nostro futuro, non per ragioni ideali e di semplici affinità culturali o storiche. Non possiamo lasciare ai soli tedeschi di investire sulla futura integrazione della loro nazione, è l'Europa Occidentale tutta intera che deve investire sull'integrazione dell'intero continente.

5) I restanti Paesi emergenti

Nell'universo più generale del sottosviluppo, sono già venuti al pettine nodi che impongono un salto di qualità nella cooperazione allo sviluppo. Negli anni '70 si è parlato molto di nuovo ordine economico mondiale, certo un obiettivo troppo ambizioso. Si tratta di fare gradualmente, passo dopo passo, le cose giuste, con un approccio flessibile e differenziato, valorizzando ognuno i propri rapporti particolari con l'area del bisogno. Ma anche qui saranno necessarie nuove risorse. Basta pensare a tre problemi trasversali come il debito, la droga, l'ambiente.

Nel debito occorre avere risorse necessarie per invertire il ciclo perverso che fa oggi affluire risorse nette dai Paesi poveri a quelli ricchi e che in certe aree, come l'America Latina, rischia di rimettere in moto l'alternanza amara di fragili democrazie e di sanguinose dittature. La lotta alla droga va combattuta sul terreno della domanda ma non dobbiamo perdere di vista l'offerta, tagliando alle radici la coltura della morte con incentivi ad una economia alternativa. Non possiamo prevenire il deterioramento dell'ambiente dichiarando parchi naturali intere superfici del Terzo Mondo, senza contribuire a ridurre le cause della distruzione della natura.

POPULATION AND ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION
Years 1985, 2010, 2025 (in thousands)

(Source: I.L.O.)

SOUTH MEDITERRANEAN
COUNTRIES

		Population			economically active popul.		
		1985	2010	2025	1985	2010	2025
Jordan		3.515	9.185	13.611	799	2.291	4.335
	var % 1985		161,3	297,2		186,7	442,6
Lebanon		2558	4248	5221	769	1477	1896
	var % 1985		59,1	95,7		92,1	146,6
Syrian A.R.		10505	23284	31758	2596	7139	12017
	var % 1985		121,6	202,3		175,0	362,9
Israel		4.252	5.952	5.865	1.610	2.542	2.927
	var % 1985		40,0	61,5		57,9	81,6
Turkey		49.259	76.008	91.925	21.385	34.949	42.673
	var % 1985		54,2	86,5		63,4	99,5
Algeria		21.718	40.586	50.511	4.534	11.965	17.308
	var % 1985		86,9	133,0		147,5	258,0
Egypt		46.909	75.263	90.399	12.837	24.561	31.742
	var % 1985		60,4	92,7		91,3	147,3
Libya		3.805	8.068	11.090	904	2.149	3.584
	var % 1985		123,8	207,6		137,7	296,5
Morocco		21.941	33.835	40.062	6.576	13.587	16.225
	var % 1985		54,2	82,6		103,5	143,0
Tunisia		7.081	10.658	12.860	2.224	4.243	5.099
	var % 1985		53,3	81,5		90,8	129,3
Mauritania		1353	4030	5780	590	1316	2096
	var % 1985		113,5	206,1		123,1	255,3
Total		173.371	291.316	360.182	55.224	106.219	139.903
	abs. var. 1985		117.945	186.811		50.995	84.679
	var % 1985		68	107,7		92,3	153,3

POPULATION AND ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION
Years 1985, 2010, 2025 (in thousands)

(source : I.L.O.)

EASTERN EUROPE COUNTRIES		Population			Economically active popul.		
		1985	2010	2025	1985	2010	2025
Albania		3.050	4.776	5.772	1.398	2.394	2.948
	var % 1985		56,6	89,2		71,2	110,9
Yugoslavia		23.153	26.053	26.756	10.484	11.973	11.846
	var % 1985		12,5	15,6		14,2	13,0
Bulgaria		9071	9760	10070	4483	4692	4782
	var % 1985		7,6	11,0		4,7	6,7
Czechoslovakia		15579	17307	18157	8181	9212	9464
	var % 1985		11,1	16,5		12,6	15,7
G.D. Republic		16766	17431	17570	9518	9808	9405
	var % 1985		4,0	4,8		3,0	-1,2
Hungary		10697	10703	10598	5215	5299	5159
	var % 1985		0,1	-0,9		1,6	-1,1
Poland		37187	42943	45286	19221	22511	22672
	var % 1985		15,5	21,8		17,1	18,0
Romania		23017	27073	29247	11418	13595	14659
	var % 1985		17,6	27,1		19,1	28,4
Total		138.520	156.046	163.456	69.918	79.484	80.935
	abs.var.1985		17.526	24.936		9.566	11.017
	var % 1985		12,7	18,0		13,7	15,8

**Foreign debt Eastern Europe countries
(us\$ mln)**

Albania	29
Yugoslavia	20.500
Poland	39.160
Hungary	17.340
Czechoslovakia	6.300
D.R.Germany	17.890
Romania	17.000
Bulgaria	7.914
TOTAL	125.133

**Foreign debt south Mediterranean countries
(us\$ mln)**

Morocco	19.000
Algeria	22.500
Mauritania	1.900
Tunisia	7.200
Egypt	49.500
Turkey	39.026
Jordan	5.900
Libya	8.700
Israel	26.000
Lebanon	982
Syria	4.674
TOTAL	185.382

Gross National product, GNP pro capita and population 1988

	Population (thousands)	GNP (US\$ bill.)	GNP procapita (US\$)
Italy	57.128	969,5	16.971
F.R. Germany	61.024	1.318,4	21.605
United Kingdom	56.636	989,9	17.479
France	55.172	1.033,2	18.728
Belgium	9.860	162,8	16.514
Netherlands	14.484	244,6	16.887
Spain	37.028	417,2	11.267
Denmark	5.112	109,7	21.465
Portugal	9.964	51,6	5.175
Greece	9.935	67,6	6.805
Luxembourg	367	9,2	25.077
Ireland	3.535	31,7	8.979
EEC	320.245	5.405,6	16.880
Switzerland	6.510	183,0	28.111
Austria	7.600	127,0	16.711
Norway	4.200	94,0	22.381
Sweden	8.440	179,0	21.209
Iceland	250	5,9	23.600
Finland	4.950	104,5	21.111
EFTA	31.950	693,4	21.703
Yugoslavia	23.560	57,2	2.426
Albania	3.140	3,0	955
D.R. Germany	16.670	123,9	7.434
Hungary	10.600	26,7	2.521
Poland	37.860	68,8	1.816
Czechoslovakia	15.620	89,9	5.752
Romania	23.050	49,7	2.156
Bulgaria	8.990	28,5	3.175
Eastern Europe	139.490	447,7	3.209
Algeria	23.840	48,6	2.037
Egypt	51.900	34,5	665
Morocco	23.910	18,2	762
Mauritania	1.920	1,0	520
Tunisia	7.810	9,6	1.223
Turkey	52.420	70,3	1.340
Jordan	3.940	5,0	1.271
Libya	4.230	21,9	5.172
Israel	4.430	41,1	9.271
Syrian A.R.	11.340	24,0	2.116
Lebanon	2.830	3,0	1.070
South-Mediterranean	188.570	277,1	1.469

ODA performance of DAC countries in 1988 and some burden sharing indicators.

Source: OECD

	ODA US\$ mil.	ODA % GNP	Share in total DAC ODA	GNP
Belgium	597	0,40	1,40	1,20
Denmark	922	0,89	2,00	0,80
France	6865	0,72	15,00	7,20
FRG	4731	0,39	10,20	9,10
Italy	3183	0,39	6,50	6,20
Netherlands	2231	0,98	4,80	1,70
United Kingdom	2645	0,32	5,00	5,90
Ireland	57	0,20	0,10	0,20
EEC	21231	0,44	45,00	32,30
Austria	302	0,24	0,60	0,90
Finland	608	0,59	1,20	0,70
Norway	985	1,10	2,10	0,70
Sweden	1529	0,87	3,20	1,30
Switzerland	617	0,32	1,30	1,40
EEC+EFTA	25272	0,44	53,40	37,30
Australia	1101	0,47	1,90	1,70
Japan	9134	0,32	18,40	20,60
New Zealand	105	0,27	0,20	0,30
USA	10141	0,21	21,30	36,70
Canada	2342	0,49	4,70	3,40
Tot. without EEC+EFTA	22823	0,27	46,50	62,70
Total	48095	0,34	100,00	100,00

ODA: Official Development Assistance

DAC: Development Assistance Committee

South mediterranean countries distribution of ODA from DAC countries. (1987)
(us\$ mln)

Source: OECD

	Morocco	Algeria	Mauritania	Tunisia	Egypt	Turkey	Jordan	Libya	Israel	TOTAL
Italy	7,8	2,0	10,8	89,4	33,6	2,3	8,5	-	0,5	152,9
F.R.Germany	41,3	8,3	7,6	44,9	174,7	307,5	33,7		111,3	729,3
United Kingdom	0,3	0,0	0,3	1,2	12,9	5,0	7,7		0,0	27,4
France	222,5	70,1	43,1	0,0	109,5	14,8	3,3		4,4	457,7
Belgium	5,4	1,5	0,5	2,6	3,5	0,4	0,1		0,0	14,0
Netherlands	0,6	0,0	7,2	7,1	27,5	0,4	0,1		5,7	49,6
Spain										0,0
Denmark	0,0	0,0	11,1	0,0	38,1	0,0	0,0		0,0	49,2
Portugal										0,0
Greece										0,0
Luxembourg							0,1		0,0	0,1
Ireland	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0				0,0
EEC	9,6	7,5	10,2	27,4	89,6	27,0	3,1		1,3	155,7
EEC + Members	287,5	89,4	90,8	172,6	469,4	357,4	54,6	0,0	123,2	1644,9
Switzerland	0,1	0,3	0,1	3,3	10,1	0,8	0,2		0,6	15,5
Austria	0,0	69,6	0,2	0,0	8,4	8,7	0,2		0,2	86,2
Norway	0,0	0,1	1,9	0,0	0,3	0,1	0,0		0,0	2,4
Sweden	0,0	16,3	0,1	0,5	2,1	0,0	2,4		0,0	21,4
Iceland										0,0
Finland	222,5	0,0	0,0	0,0	6,7	0,6	0,1		0,0	229,9
EFTA	222,6	86,3	2,3	4,7	27,6	10,2	2,9	0,0	0,8	357,4
EFTA+EEC+ECmembers	510,1	175,7	93,1	177,3	497,0	367,6	57,5	0,0	124,0	2002,3
Australia	0,0	0,0	0,0	0,0	8,4	0,0	0,5		0,0	8,9
New Zealand	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0		0,0	0,0
USA	87,0	0,0	10,0	46,0	953,3	21,0	110,0		1225,0	2452,3
Japan	24,0	0,4	5,2	5,7	146,1	174,2	29,9		0,4	385,9
Canada	6,0	3,0	1,7	10,4	28,1	0,8	3,4		0,3	53,7
Other DAC Countries	117,0	3,4	16,9	62,1	1135,9	196,0	143,6	0,0	1225,7	2900,8
TOTAL	627,1	179,1	110,0	239,4	1632,9	563,6	201,3	0,0	1349,7	4903,1

Are excluded other multilateral agencies and arab countries.

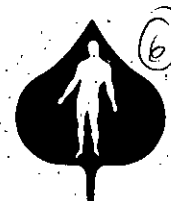
IPV. 1 - PAESI DEL BACINO DEL MEDITERRANEO; TASSI DI CRESCITA MEDI-ANNUI DEL PIL
NECESSARI PER GARANTIRE LA STAZIONARIETA' DEL TASSO DI OCCUPAZIONE CON
DUE DIVERSI SCENARI DI ELASTICITA'.

$e = 0,3$

$e = 0,5$

SPAGNA 800

ALGERIA	12,0	7,2
CIPRO	3,7	2,2
EGITTO	9,0	5,4
ISRAELE	7,0	4,2
LIBANO	7,0	4,2
LIBIA	12,7	7,6
MAROCCO	10,0	6,0
SIRIA	12,7	7,6
TUNISIA	9,3	5,6
TURCHIA	8,0	4,8
TOTALE	9,3	5,5



Aspen Institute Italia

COMMENTS ON ISSUES RAISED IN BACKGROUND PAPER

written by:
Atef Ebeid

presented on the occasion of the conference:

MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION

Palais du Pharo, Marseille

December, 10-12, 1989

QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI

COMMENTS ON BACKGROUND PAPER

1.1. Paper raises the following issues:

- (1) Immigration from developing to developed countries
- (2) Economic relations
- (3) Trade relations
- (4) Cooperation and aid programs
- (5) Foreign debt
- (6) The role of new financial institutions
(investment banks)

1.2. Migration from the South to the North

1.2.1. Reasons are:

- (1) Increase in population leading to increase in demand for jobs.
- (2) Slow increase in supply of jobs because of modest rates of growth.
- (3) Comparison of quality of life and building expectations for a better quality of life.
- (4) Historical liberal practices to encourage migration to speed up re-construction after World War II.

1.2.2. Negative Impact

- (1) Competition from non-organized labor.
- (2) Socio-cultural problems.

1.2.3. Positive effects

- (1) Lower cost of labor reducing inflationary pressures.
- (2) Reducing hazards at risk taken by people of the north by leaving jobs of high risk (or unpleasant) to immigrants.

1.2.4. Outlook

- (1) Will continue as long as there is excess supply of labor in the south.
- (2) Will continue as long as there are vested interests in using cheap uninsured labor.

1.2.5. Strategy for the future (options available).

1.2.5.1. First option: Put legal, physical, technical restrictions on entries at work.

- (1) It will definitely streamline the size of the problem. However it will not eliminate it since those who immigrated before will have moved south.
- (2) However one has to study its negative impacts:
 - It will lead to increase in labor cost. The equilibrium will take place at higher wage levels.

- More important, it will fire back, inviting developing countries to put restrictions on the movement of trade and resources.

You cannot blame the developing countries if they put restrictions on the goods.

You cannot blame some of them, who export natural resources, if they put restrictions on their flow to developed countries.

One will always object that you cannot fight for free trade because it serves your interest, which means fighting for free movement of goods and at the same time fight against free movement of labor because it hurts your interest.

1.2.5.2. Second option reduce the flow through the speed of development of the South and improve the chance for integration by immigrants.

Flow will slow from places to others if the less developed ones develop fastly. This was historically proven. Italians, Greeks, Spanish moved very fastly to USA at the turn of the century and their immigration caused problems to the generation before them who came from northern Europe. The movement now is much slower.

- A policy of encouraging to stay in their countries rather than immigrate will be more accepted in the world which is promoting the concept of international market.

- It will help avoid the adoption of counter restrictions.

- This could be accompanied by affection at appreciation for their contribution rather than mobilizing Anti-Feeling against their existance.

One should avoid making the mistake to treat the other nicely when he needs him turn wild against him as he does not need him!

CONCLUSIONS

- The issue of free movement of capital -- commodities and labor -- is not divisable. The choice is between free movement without restrictions and no movement at all.

I personally believe in freedom taken not granted.

1.3. Economic Relations

1.3.1. Europe is expected to be one of the biggest, if not the biggest economic power. Its countries are expected to get richer and more capable to compete.

1.3.2. It is not in Europe's interest to have poor

underdeveloped neighbours, for the following reasons:

- (1) It will provide a strong incentive for the increase of immigration from the less developed countries.
- (2) It will lead to an instability that will threaten the flow of natural resources from the South.
- (3) It will affect the volume of trade exchanges with the South.

Security is maintained and strengthened through economic development and progress.

1.4. Trading Conditions

- 1.4.2. Southern exports to the North have fallen, and Northern European exports to the South have been increasing, leaving most of the Southern countries in a condition of trade deficit.
- 1.4.3. The outlook does not look bright for the increase of exports from the South of the Mediterranean to the North.
- 1.4.4. Possible proposals should be based on the fact that trade increases in a two way street. So far, it has been moving one way from the North to the South.
- 1.4.5. Arguments given to support the continuity of the one way street pattern are:
 - (1) The export base in the South is weak and does not have those goods needed by the North.
 - (2) Products manufactured in the South are not competitive.
 - (3) In the South, businessmen are not qualified to operate in competitive markets.
- 1.4.6. The export base in the South could be strengthened if appropriate technology was made available to them at a reasonable cost. Selling know-how could be a good source of business to many European firms, and a good bargain for the buyers of the developing South. Hundreds of opportunities exist in agriculture technology, in labor intensive software technology, in simple manufacturing, etc.
- 1.4.7. A happy marriage could be arranged between firms of the North and the South, with limited financial obligations and a granted success. Many Southern countries build production instruments which they cannot operate efficiently, and they fail in presenting their products to the international markets. The marriage contract will invite the European partner to do the technical management and the international marketing in return for a fee. This will also grant the firms of the North an added income with no risk for the capital.
- 1.4.8. Counter trade could be a useful device. The firms of

Northern countries could sell their equipment or projects and get in return part of the output. This has been very successful with the oil and minerals trade, so why cannot it be expanded to other directions?

- 1.4.9. The firms of Northern countries could buy time and lines of production from the Southern firms at a reasonable price. Many business firms are willing to make the buyer bring his own managers to supervise the use of the rented production lines.

1.5. Cooperation and Direct Investment

- 1.5.1. Joint ventures have not been successful. Their result has been that of a marriage between unequal partners. It might have succeeded in some cases, but it turned out not to be the best formula.
- 1.5.2. The reasons of this failure are many. The most popular are:
 - (1) They have been formed on a base of weak equity and with the hope of using local partners in order to get the biggest share from local banks financing.
 - (2) The guest partner insists to have the management and uses it to recover part of his equity capital during construction - in the form of technical fees, etc. This leads to over capitalization.
 - (3) Guest partners find it easier to sell their products in the home market rather than exporting them; the project becomes then an added burden to the balance of payments.
- 1.5.3. The best formula is: direct investment or selling of know-how. The rules of the game are clear under this formula. If it succeeds, the investor will get the credit. If it fails, he will only blame himself.
- 1.5.5. Data on investment opportunities, laws, regulations, markets, availability of inputs and of local financing, state of the infrastructure, cost of supplies are available. A program could planned to make them available on line to potential users.

1.6. Management of Aid Programs

- 1.6.1. Aid programs to the Southern countries enhanced political, social and economic stability. It helped improving the state of the infrastructure and providing food for the poor.
- 1.6.2. Certain improvements could be introduced for the management of these funds:
 - (1) Saving could be made on cost of feasibility studies if carried by local consultant under supervision from capable individual international experts.
 - (2) Part of the program should be addressed to the transfer of technology to the production base with

- targets and objectives well defined on product basis.
- (3) Cost of financed projects could be reduced if local resources were used whenever available.
 - (4) This use could be maximized if aid was given in the form of a sum of money to certain sectors with freedom to use in financing projects for which suppliers were selected.
 - (5) Priorities could be given to infrastructure projects needed to motivate private investment.

1.7. Areas Ready for Immediate Cooperation

- 1.7.1. The South could be helped effectively and without delays if areas of interest for both the North and the South, as well as projects capable of providing benefits for the two parties, were selected.
- 1.7.2. The first area is the production and distribution of energy through a unified network. We all know that electricity is significant for economic development. The demand in the South will increase in the next twenty years at an expected rate of 10% per year. Connecting the network of the North with a unified network of the South will provide the first unchallengeable link between the North and the South.
- 1.7.3. The second area is the modernization of the education system to allow the preparation of a generation of productive skilled workers, technicians and entrepreneurs. Education systems proved to be successful in the North could be introduced in the South. The pilot implementation in a governorate of one of the countries will help demonstrate the successful results of cooperation between the North and the South.
- 1.7.4. The third area of cooperation should be the introduction of the green revolution in the South. First priority should be given in the South to the production of food. The North is also ready to receive non-seasonal quality food items. It is proposed to develop bilateral cooperation projects based on the selection of one crop in each of the countries of the South and upgrade its annual yield to the level achieved in developed countries. An agricultural revolution in the South will help achieve many economic, social and political objectives.

1.8. The Impact of Debt on Future Growth. Proposals to reduce Debt Burden.

The servicing of external debt is affecting short term economic growth and will continue to have the same effect in the medium and long run.

The World Bank Report shows clearly that developing countries do not have resources to use for their development, except additional debt.

For government debt there is no substitute but writing-off part of the debt. The ratio could vary from a case to case basis according to the volume of debt and the willingness to implement an economic reform program.

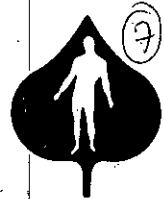
To avoid complications in creditor countries the following proposals could be discussed:

- (1) Debt arising from financing the purchasing of military equipment could be changed to lease contracts. Title of equipments bought could be transferred to creditors to gradually neutralize the impact of writting off on their budget. The equipment will stay with the debtor who will pay niminal rental fees.
- (2) For civil debt.
Interest should be reduced to fifty percent of its agreed upon level. The burden could be cut from the annual aid budget.
- (3) Interest could be paid in local currency at market exchange rate. It could be used in financing the creditors expenses in the borrowing country.
- (4) The local currency in the account could be sold by the creditor to any investor intending to invest in the borrowing country.
- (5) Commercial banks will write-off part of the debt to the developing countries. The burden will be covered through increase in capital, unless they managed to build up enough reserves.

1.9. The Creation of a Mediterranean Development Bank.

The idea sounds a good idea. However, any contribution to development will depend on the policies which will be followed, and the projects to be financed.

It will succeed if it selects projects which are export oriented, labor intensive type of projects, strengthening infra-structure needed for the production base, maximizing the use of local material. Its contribution to the reduction of the balance of payment deficit, and the mobilization of local capital for growth has to be significant.



Aspen Institute Italia

LES INTERMEDIAIRES CULTURELS
VERS UNE DIALOGIQUE FRANCO-ALGERIENNE

written by:
Thierry Fabre

presented on the occasion of the conference:

MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION

Palais du Pharo, Marseille

December 10-12, 1989

QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI

LES INTERMEDIAIRES CULTURELS

Vers une dialogique franco-algérienne

En dépit d'une production florissante sur le pluri ou le multi-culturel, qui apparaît souvent aujourd'hui comme dépassée, la notion d'intermédiaire culturel n'a pas été jusqu'ici utilisée dans l'analyse des populations maghrébines vivant en France. Elle ouvre pourtant de bien intéressantes perspectives et semble pour le moins féconde.

Née de la recherche historique, et notamment des travaux de Michel Vovelle (1), la notion d'intermédiaire culturel a été avancée pour sortir du dualisme épistémologique opposant cultures populaires et cultures savantes. Elle cherche à rendre compte de ces groupes intermédiaires, à la fois socialement et culturellement, qui par leurs pratiques construisent des médiations entre les sociabilités élitaires et populaires, contribuant ainsi à une diffusion des innovations.

A propos des populations maghrébines ou d'origine maghrébine vivant en France, l'analyse à partir des intermédiaires culturels permet, d'emblée, d'éviter la réification entre blocs culturels - avec d'un côté l'ensemble maghrébin, musulman arabo-berbère, et de l'autre l'ensemble français, chrétien sécularisé européen moderne - chacun bien évidemment replié sur sa personnalité de base!... Comme s'il existait a priori une séparation irréductible voire même une incompatibilité entre ces deux ensembles culturels. Ce "Mal de Voir" (2) qui tend à privilégier l'Islam dans la personnalité de base des Maghrébins vivant en France et qui en fait ainsi un signe démarcateur, occulte les processus d'hybridation et de synthèse culturelles qui s'opèrent.

Un tel regard, déplacé, procède largement de la stratification historique de l'imaginaire collectif européen qui tend à tracer une ligne frontière mythique entre les deux rives de la Méditerranée (3).

Mais il s'origine aussi dans une conception intégrale de la culture car, comme l'observe Michel de Certeau: "De l'idée que la culture est une totalité cohérente où se fixent et symbolisent les expériences particulières, sortent les discours dramatisant 'l'entre deux', comme s'il n'y avait que vide 'entre' des appartenances stables et comme s'il fallait nécessairement opter entre deux identités: le voyage ne serait plus que perte en attendant le port..." (4).

C'est pourquoi, plutôt qu'une analyse qui privilégie la différence et qui le plus souvent se cantonne au religieux, nous partirons, à propos des intermédiaires culturels dans l'immigration maghrébine, d'un autre bord d'attaque.

C'est sur la base qualitative d'une série d'enquêtes de terrain effectuées au cours de l'année 1988 dans toute la France (~~cf questionnaire en annexe~~) que nous tenterons de mieux appréhender ce groupe pivot des intermédiaires culturels dans la population algérienne (ou d'origine algérienne) vivant en France, et ce autour de trois questions: qui sont-ils? Que font-ils? Vers quoi tendent-ils?

Le cas algérien a été choisi dans la mesure où il représente, parmi la population maghrébine vivant en France, le cas limite à la fois par l'histoire partagée et l'ancienneté des flux migratoires, par le nombre de cette population présente en France, et par l'intensité des échanges.

Les intermédiaires culturels: qui sont-ils?

Ce sont, comme l'observait M. Vovelle, des "témoins privilégiés". Ils peuvent, en une première approche, être caractérisés par les critères mêmes qui ont présidé à l'élaboration de l'enquête: l'origine ethnique (algérienne ou d'origine algérienne); la fonction ou le statut (travailleur social, animateur ou producteur culturel); et enfin un rapport de proximité avec un ou des groupes de population algérienne. Mais cette caractérisation reste formelle et elle repose sur une vision a priori des intermédiaires culturels.

Elle n'éclaire en rien sur les conditions historiques de leur émergence. ^{Car} comme l'observe R. Chartier: "On ne peut postuler l'existence partout et toujours d'intermédiaires culturels. Leur apparition est étroitement dépendante des contradictions localisées

d'une société à un moment donné de son évolution" (5). Les intermédiaires culturels ne sont pas un groupe trans-historique, ils sont le produit d'un contexte social et culturel. Leur apparition résulte de la conjonction de certains facteurs sur une période donnée. Il en va ainsi par exemple du XVIème siècle français, véritable "temps des médiateurs" selon Robert Muchenbled qui étudie "sensibilités, moeurs et comportements collectifs sous l'Ancien Régime" et constate qu'à cette époque "une véritable 'société conteuse' émerge et s'installe, entre la cour de la Renaissance et le monde des campagnes" (6). Cependant au XVIIème siècle: "Le dégoût éprouvé alors pour les auteurs littéraires grossiers comme Rabelais ou la disparition des conteurs truculents dès la première décennie du XVIIe siècle vont dans le même sens. Il semble que le temps des médiateurs se termine après le règne d'Henri IV, comme si les transitions linguistiques et culturelles propres au monde intermédiaire entre la Cour et la campagne s'achevaient" (7).

Cette historicité sociale des médiateurs se retrouve dans le cas des populations algériennes vivant en France. En effet comment interpréter l'apparition de ces groupes-acteurs intermédiaires parmi ces populations? L'avènement d'intermédiaires culturels algériens sur la scène politico-culturelle française dans les années 80 tient, nous semble-t-il, principalement à la conjonction de deux facteurs.

D'une part, et c'est le phénomène principal, on va assister à une progressive sédentarisation des populations algériennes vivant en France. Leur positionnement identitaire dans la société française va de ce fait même profondément se transformer. En effet, jusqu'à la fin des années 60, le problème culturel concernant l'immigration n'est pas posé, et cela aussi bien par les autorités françaises que par les intéressés eux-mêmes. Pour le gouvernement français, il s'agit uniquement d'un problème de main d'oeuvre, comme l'observe d'ailleurs sans détours Georges Pompidou en 1963: "L'immigration est un moyen de créer une certaine détente sur le marché du travail et de résister à la pression sociale" (8). Pour les Algériens immigrés, leur présence en France n'est qu'un palliatif économique, il s'agit d'une période transitoire qui prépare le retour - même si pour certains il s'agit déjà d'un mythe. Le seul référent culturel qui compte est le pays d'origine, ou même plus précisément le village

d'origine. Dans ces conditions, leur expression culturelle dans la société française est réduite à l'espace privé ou à des quartiers, des cafés, des cinémas bien définis (la Goutte d'Or et Belleville à Paris, la Porte d'Aix à Marseille...). Les immigrés algériens, le plus souvent isolés et confinés dans un espace culturel clos, connaissent en France "la plus haute des solitudes" (T. Ben Jelloun).

Après 1968, l'immigration commence à devenir un problème de société, et la présence de ces populations est peu à peu envisagée en termes culturels. Toutefois, côté gouvernement, l'aspect culturel de la vie des travailleurs immigrés ne fait l'objet d'aucun programme spécifique. Il faudra attendre 1975 pour voir la création de l'Office National pour la Promotion Culturelle des Immigrés où - et c'est un signe de la conception extravertie de la culture immigrée - siègent les ambassadeurs des pays d'origine. Côté algérien, l'accent est mis sur l'enseignement de la langue et la connaissance de la culture dites "d'origine": l'Amicale des Algériens est d'ailleurs là pour encadrer, à la fois politiquement et culturellement, cette "petite société relativement autonome" (9) que constituent encore dans les années 70 les Algériens vivant en France.

Cependant, au fur et à mesure que "le provisoire devient durable", selon la formule d'A. Sayad, que l'immigration de main d'oeuvre se transforme peu à peu avec le regroupement familial, le positionnement identitaire des Algériens dans la société française va être amené à changer. L'espace culturel clos et délocalisé - centré sur le pays d'origine - va progressivement être contraint de se transformer en un espace culturel ouvert et territorialisé dans la société française. Ce déplacement des représentations identitaires que l'établissement prolongé des Algériens en France produit ne sera toutefois pas unilatéral. La société française est, elle aussi, sommée de modifier son regard vis à vis d'une population qui n'est plus en transit, mais désormais la compose. Il y a ainsi, des deux côtés et presque au même moment, internalisation du rapport à l'Autre. Cette configuration sociale et culturelle est, pour reprendre les termes de R. Chartier, la première source "des contradictions localisées d'une société à un moment de son évolution".

Les contradictions ont été avivées par le fait que dans les années 80, et c'est le deuxième facteur, une classe d'âge importante

est arrivée à maturité. Un véritable "effet génération" s'est produit, ces jeunes issus de l'immigration algérienne refusant la position d'exclus et de reclus de leurs parents. Ce refus est le point de départ des actions protestataires que les jeunes issus de l'immigration algérienne vont engager, à la fois pour se faire reconnaître et pour négocier leur place dans la société française. Les mouvements collectifs qui s'organisent alors dans la société française (avec d'ailleurs à leur tête des Algériens), la "Marche pour l'égalité et contre le racisme" de 1983, Convergence 84, ainsi que l'efflorescence des initiatives qui a suivi, affirment l'ancrage des populations algériennes dans la société française. C'est cette situation historique conflictuelle qui a produit ces acteurs de la médiation dans une culture de transition que sont les intermédiaires culturels algériens.

Mais par delà ces mouvements collectifs, qui donnent une vision à la fois globale et fugitive des intermédiaires culturels, qui sont-ils plus précisément? Quelle est leur trajectoire? Les enquêtes, qui sont autant de coups de sonde, fournissent des données intéressantes. En voici quelques extraits synthétiques:

Quant à leurs caractéristiques socio-démographiques, l'effet génération se retrouve. Même s'il existe un large écart entre le plus jeune des intermédiaires culturels interrogés (20 ans) et le plus vieux (50 ans), l'âge moyen, lui, est de 29 ans. Soit une population que l'on peut qualifier de jeune, mais qui a atteint une réelle maturité. Elle est aux trois quarts masculine, et il y a pour l'ensemble une moitié de célibataires tandis qu'un quart sont mariés et qu'un autre quart vivent maritalement. Quant à la nationalité, elle se répartit à peu près pour moitié entre nationalité française et algérienne, quelques uns étant binationaux. Le domaine d'activité des parents est quant à lui éloquent: trois quarts sont ouvriers alors que près d'un quart sont artisans et commerçants, pour un fils de médecin.

Ces données, qui sont certes fragmentaires, nous paraissent néanmoins révélatrices de la configuration socio-démographique de ce groupe des intermédiaires culturels.

Quant à leur formation, les enquêtes donnent une illustration plus contrastée (du CAP au Doctorat), même si la figure de l'auto-didacte apparaît comme une sorte de portrait type. Souvent le parcours scolaire n'est pas linéaire, il y a même parfois de véritables sauts comme par exemple un passage en quelques années du CAP à la maîtrise. L'école apparaît aussi, à plusieurs reprises, comme le cadre d'événements traumatiques: "J'ai une image de la maternelle: celle d'une maîtresse qui m'a frappé. L'école, c'était le signe de la prison. Après, j'ai été autodidacte"; ou encore: "Il y avait un prof qui me détestait parce que j'avais un élastique dans les cheveux. Il disait que je ne réussirais rien de ma vie".

Mais l'école n'est pas qu'un lieu de désillusions pour ces intermédiaires culturels, même s'ils sont critiques à l'égard des filières parkings dans lesquelles on les a souvent cantonnés. C'est aussi le lieu du déclic, de la rencontre avec des enseignants qui ont joué un rôle clef dans leur trajectoire: "La chose marquante, c'est la rencontre avec des enseignants qui avaient des comportements différents de ce que j'avais connu: pas de discipline, des débats d'idées... C'est important pour la formation politique, et c'est la mise en place des réflexes sociaux et politiques". Ou pour un autre devenu auteur metteur en scène: "J'ai rencontré un prof d'anglais qui avait créé un groupe de théâtre au collège. A travers le théâtre, il parlait de la vie".

La formation religieuse est, dans la très grande majorité des cas, quasi inexistante. Un bref passage à l'école coranique ou quelques rudiments transmis par la famille forment l'essentiel de leur apprentissage religieux. Eux qui sont généralement répertoriés comme musulmans présentent en fait toutes les caractéristiques de ce que l'on pourrait appeler des "musulmans sociologiques", comme il y a d'ailleurs pour la même classe d'âge un grand nombre de catholiques ou de protestants "sociologiques". "Nous, on est plus interpellé sur l'Islam que les jeunes Français sur la religion catholique", remarque un de ces acteurs. Nous y reviendrons.

Enfin en matière linguistique, si l'arabe dialectal est souvent compris plus que véritablement parlé, l'arabe classique est lui rarement connu sinon maîtrisé. Il n'en va pas de même de la

langue kabyle pour ceux qui sont originaires de Kabylie: elle est comprise et parlée surtout en famille.

Ces quelques éléments nous permettent de mieux connaître ces "témoins privilégiés", ces intermédiaires culturels qui ont souvent trouvé un statut et qui se font parfois appeler "Beurgeoisie" lorsqu'ils se détachent des groupes dont ils sont issus. Comme l'observe, lucide, l'un d'entre eux: "J'appartiens à ces 'Beurs' intégrés en voie d'ascension sociale qui constituent quelque chose d'assez homogène".

Les intermédiaires culturels: que font-ils?

D'une formule lapidaire, on peut dire qu'ils jouent un rôle stratégique. Ils exercent en effet une double intermédiation: d'une part entre les élites, qu'ils ne sont pas encore, et les couches défavorisées, dont ils se détachent; et d'autre part entre les ensembles culturels français et algérien.

Mais ce constat est d'ordre général, il nécessite d'être précisé. Les données fournies par les enquêtes permettent de décomposer leur rôle multiforme. Même si tous ne cumulent pas l'ensemble de ces rôles, ils sont à la fois: agents de circulation des informations et des idées; acteurs de la négociation; opérateurs de sociabilité; artisans des transactions symboliques et connecteurs d'espaces. Entrons successivement dans chacun de ces terrains d'action.

Agents de circulation des informations et des idées, les intermédiaires culturels le sont presque intrinsèquement, un peu comme ces colporteurs de jadis qui passaient de village à village pour vendre leurs produits et qui en profitaient toujours pour répandre les nouvelles. Que ce soit dans leur quartier ou dans le cadre de leur activité professionnelle, ce sont eux qui mettent au courant, qui servent de relais. C'est à eux que l'on s'adresse pour avoir confirmation d'une nouvelle, pour préciser la teneur d'une information ou pour en mesurer la portée. L'un d'eux remarque: "Je peux être une aide morale, pour les aider à se retrouver, à se diriger, cela en leur donnant des informations. Par exemple un gamin

qui a arrêté l'école parce que sa branche ne l'intéressait pas, et après discussion il a repris l'école dans la branche qui lui plaisait". Et un autre, à qui il est demandé s'il a l'impression de jouer un rôle culturel vis à vis des groupes avec lesquels il travaille, répond: "Oui. La culture, c'est la façon dont chacun appréhende son environnement. En apportant un éclairage, des informations qui sont pré-digérées et qui sont importantes pour ces jeunes. On l'alimente, on l'élargit cet environnement. On est la porte ouverte sur autre chose, et pour certains des locomotives". Et il ajoute: "J'exerce une fonction de médiation sociale qui s'exerce au quotidien. Par exemple une femme téléphone parce qu'elle a besoin d'un interprète pour le tribunal. Avec ma famille, je joue ce rôle: faire circuler l'information. Ce n'est pas débattu, ni conscient; ça va de soi. C'est de la citoyenneté au quotidien".

En outre, nombreux sont ceux, parmi ces intermédiaires culturels, qui ont investi le champ des radios privées. Ils jouent ainsi, sous une forme démultipliée, ce rôle de vecteurs d'informations.

Acteurs de la négociation, les intermédiaires culturels le sont couramment vis à vis des groupes avec lesquels ils interviennent, à la fois et selon les cas, porte-parole, tampon ou catalyseur. "Je suis un régulateur social. On empêche le vase de déborder. Je joue le rôle de tampon. Dès qu'il y a un problème, on essaie de le résoudre et quand on n'y arrive pas, on le déplace (par exemple par des stages)", note l'un d'entre eux. "Faire passer l'idée de se battre, dans la légalité. Montrer qu'ils sont des êtres humains comme les autres", poursuit un autre. Et un troisième ajoute: "Mon rôle officiel, c'est un rôle d'encadrement de la population: c'est la volonté des pouvoirs publics. Moi, ce que j'en fais, c'est donner la possibilité aux gens de s'organiser, de se battre par eux-mêmes, de se prendre en charge à partir de mon analyse personnelle. Tout ça dans une claire connaissance de la situation politique à tous les niveaux. C'est du subversif mou."

La négociation sociale qu'ils entreprennent pour le compte des groupes avec lesquels ils agissent suppose une relation de confiance assez forte. Les intermédiaires culturels sont détenteurs d'un

capital symbolique voire même d'une sorte de charisme qui en font souvent, pour les autres, des modèles. "On est respecté par les autres jeunes: on est un modèle impressionnant, ils n'ont jamais vu quelqu'un créer une association, ça leur paraît énorme", note l'un d'entre eux. Ou encore: "dans la façon dont les autres voient ce rôle, il y a une idéalisation, c'est difficile à vivre. Il existe une identification". Un troisième, conscient de son positionnement, ajoute: "je suis un peu en phase avec eux, mais je suis autonome. J'ai une marge de manoeuvre importante, mais en contrepartie pour la maintenir, ça demande un gros travail (c'est un peu comme le rôle du chef dans La Société contre l'Etat de Pierre Clastres)".

Tant qu'ils sont crédibles, la négociation sociale passe par ces intermédiaires culturels, mais cela suppose qu'ils sachent maintenir une relation de proximité avec les groupes dont ils sont issus.

Opérateurs de sociabilité, les intermédiaires culturels ~~en~~ jouent ~~le~~ rôle dans leur environnement immédiat. Ils créent du lien, du maillage social, animent des lieux de sociabilité et sont un peu le ciment des groupes. "Faire prendre conscience à davantage de gens de la nécessité de se mettre en commun afin de s'en sortir tous ensemble. Je fais mon maximum pour moi-même et pour les autres", précise l'un d'eux. Et un autre poursuit: "tant qu'il n'y aura pas d'intégration collective, ce sera un échec. On ne peut pas réussir individuellement, c'est faux. Si je m'installe dans un quartier et que je m'appelle Mohamed Ben Zaouya, il y aura des problèmes".

Beaucoup parmi eux cherchent "comment créer le déclic pour que des jeunes puissent entrer en mouvement par rapport à un projet de quartier, un projet économique, un projet culturel...". En étant les principaux animateurs de la vie sociale d'un quartier ou d'une cité et en maîtrisant des lieux de sociabilité, les intermédiaires culturels confortent leur assise et maintiennent leur légitimité.

"C'est la pensée symbolique qui surmonte l'inertie naturelle de l'homme et le dote d'une nouvelle faculté, celle de constamment re-façonner son univers" (10), analyse Ernst Cassirer, auteur fameux de la Philosophie des formes symboliques. C'est en agissant dans ce

sens que les intermédiaires culturels sont des artisans des transactions symboliques. "La véritable finalité des rencontres que je fais avec les jeunes, c'est de donner le goût de la réussite dans un milieu marqué par l'échec", constate l'un d'eux.

Ils apportent une autre sensibilité, créent des certitudes dans des situations d'incertitude, décomplexent les autres, transmettent des normes: "je leur apporte des méthodes de réflexion". Ils encadrent les groupes, leur font intégrer des structures et des comportements: "il faut arriver à faire en sorte de respecter une structure. Le théâtre leur permet d'intégrer une règle de conduite, un ordonnancement, de se structurer devant un public". Les intermédiaires culturels ont la conviction de jouer "un rôle de conscientisation", d'initiateur: "c'est souvent moi qui déclenche le débat, dès que je trouve un point pour le faire", conclut l'un d'eux.

Si l'on en croit Michel Serres: "la culture a pour tâche de déconnecter des espaces et de les reconnecter" (11). Les intermédiaires culturels, dans leur activité, jouent ce rôle de connecteurs d'espaces. L'un d'eux définit son rôle comme une "médiane qui passe et permet à deux choses de communiquer; à l'individu de communiquer avec son environnement. Et parfois il faut peu de choses, créer les circonstances". Ils connectent les groupes avec les institutions, assurent le lien avec les médias, ouvrent d'autres champs de connaissance, et "impliquent les gens de la cité dans les initiatives nationales". Comme en convient un de ces acteurs, conscient de son pouvoir: "j'interviens dans tous les espaces, j'ai une capacité d'action dans divers lieux".

Ainsi, favorables à la mixité et acteurs de la synthèse, les intermédiaires culturels contribuent-ils, par la vision du monde qu'ils projettent, à la clarification du positionnement identitaire des populations algériennes ou d'origine algérienne dans la société française. Ces cinq rôles qu'ils exercent, à des degrés divers, les placent dans une position stratégique. Les intermédiaires culturels apparaissent comme des groupes acteurs charnières.

Les intermédiaires culturels: vers quoi tendent-ils?

Les intermédiaires culturels qui, dans la société française, évoluent parmi les Algériens et les populations issues de l'immigration algérienne, tendent à définir ce qu'on pourrait appeler une dialogique franco-algérienne.

"Le principe dialogique signifie que deux ou plusieurs 'logiques' différentes sont liées en une unité, de façon complexe (complémentaire, concurrente et antagoniste) sans que la dualité se perde dans l'unité" (12). Elaboré par M. Bakhtine pour les besoins de l'analyse littéraire, le "principe dialogique" a été appliqué pour la première fois en science politique par J.-F. Bayart dans sa réflexion sur "l'énonciation du politique" (13), qui vise notamment à expliciter "le passage au politique des groupes sociaux subordonnés" (14). Bayart en conclut que: "le succès d'un mouvement social ou politique équivaut en partie à sa capacité à imposer à l'ensemble de la société sa propre énonciation du politique, en tant que 'problématique légitime' au sens où l'entend Bourdieu" (15).

Qu'en est-il pour les intermédiaires culturels dans l'immigration algérienne?

Leur projet, globalement, est "la convergence des cultures. Faire qu'il n'y ait pas incompatibilité entre une culture arabo-berbère et une culture franco-française". Cela ne va pas sans difficultés, comme l'observe un des acteurs: "il y a un mélange de cultures en moi. J'ai du mal à... Il y a le problème de la femme; il y a deux façons de raisonner: une par rapport au lycée, à la logique, l'autre par rapport au coeur, aux traditions. C'est un combat". Mais ils semblent le plus souvent optimistes: "les oppositions vont aller s'atténuant. Je ne crois pas subir une dualité, je ne vois pas d'opposition entre les deux cultures. Je vois et je vis le pont entre les deux, mais il y a un problème de communication". Ils sont en fait conscients du caractère multiforme de la culture, d'être tissés de plusieurs fibres que l'un parmi eux d'ailleurs décompose: "une culture de sensibilité maghrébine (berbère musulmane); une culture occidentale (française européenne); une culture anglo-saxonne, c'est inévitable, c'est un modèle. On parle des Beurs, on parle des

Black en référence; la culture de banlieue".

Mais par delà cette pertinente décomposition en strates culturelles, il apparaît que c'est autour de trois pôles principaux que se construit la "problématique légitime" que ces intermédiaires culturels tentent de faire prévaloir: dans leur rapport à l'Islam; dans leur rapport au politique en France et dans leur rapport à l'Algérie.

Les intermédiaires culturels ont un rapport à l'Islam extrêmement intéressant, surtout si l'on ne perd pas de vue leur rôle stratégique vis à vis des groupes. Ils permettent de saisir l'Islam en France non comme une épure ou un modèle théorique, mais comme une réalité à la fois vécue et débattue. En effet, de quel Islam parle-t-on?

Pour ces intermédiaires culturels, il s'agit tout d'abord d'un Islam qui très majoritairement n'est pas pratiqué. Dans l'ensemble, ils se préoccupent assez peu du respect des cinq piliers de l'Islam. Certes, la plupart célèbrent les grandes fêtes et notamment l'Aïd el Kébir, mais c'est plus une occasion de réjouissance familiale qu'un témoignage de ferveur religieuse: "je célèbre laïquement des fêtes religieuses".. Noël - qui est d'ailleurs le plus souvent fêté par ces "musulmans" - témoigne du même phénomène pour les "chrétiens": il s'agit aujourd'hui, pour le plus grand nombre, bien plus d'une fête profane que d'un moment de foi.

Certains parmi ces intermédiaires culturels font le ramadan ou prient régulièrement mais sans ostentation, et toujours sous une forme privée. L'un d'eux observe: "je fais la prière, mais je ne l'affiche pas. Je pratique un Islam serein". Et il poursuit: "à partir du moment où il y a la tolérance, il n'y a pas de problèmes pour pratiquer. Par exemple pour la prière, il suffit d'en faire une par jour avec conviction. C'est la vérité intérieure qui prime".

La plupart sont croyants, mais certains d'entre eux se définissent clairement comme athées: "je suis athée pratiquant. Je suis athée par conviction politique". Tous, sans exception, sont laïcs car "dans l'espace de la laïcité, il existe des possibilités religieuses. A l'inverse dans l'espace religieux, il n'y a pas de place pour la laïcité". Et un autre ajoute: "je revendique un droit de la

femme, laïc. J'ai une bataille laïque dans mon association, pour qu'il n'y ait pas d'embrigadement religieux". Cependant, cette évolution est récente: "beaucoup de militants sont laïcs mais ils sont pudiques sur leur laïcité et ne portent pas le débat sur cette laïcité. C'est avec la création d'associations islamiques que ces militants commencent à se réveiller et à se déclarer laïcs".

Tous ces intermédiaires culturels sont également résolument hostiles à ce que l'Etat, quel qu'il soit, s'occupe de religion. Ils craignent les manipulations. Toutefois, quant aux constructions de mosquées, ils s'opposent aux blocages des pouvoirs publics, qu'ils soient locaux ou nationaux. Ces mosquées ne les concernent pas directement, mais ils se battent sur le principe: "pourquoi ne construirait-on pas de vraies mosquées avec minaret et tout, comme il y a de vraies églises, de vraies synagogues...". Et le même poursuit: "il y a une volonté des jeunes à ce que l'Islam soit reconnu, les parents n'ont pas à raser les murs pour aller à la mosquée". Outre les réactions de défense, l'Islam dans lequel ils se reconnaissent est plutôt opposé à toute démonstration publique. C'est un fonds culturel. "Moi je me dis plus de culture musulmane que de religion musulmane", observe l'un d'entre eux. C'est une strate de la mémoire et un des axes de leur système de valeurs, mais ce n'est pas le seul, loin s'en faut. L'Islam pour eux n'est pas un bloc, bien au contraire. Ils sont plutôt à la recherche d'une synthèse: "je n'ai pas les données nécessaires pour montrer que l'Islam est tolérant, et je ne suis pas sûr qu'il soit tolérant. Mais je le pratique quand-même. J'ai un attachement fondamental à ces valeurs de liberté, de solidarité. C'est un Islam nouveau, moderne, peut-être une sorte de troisième voie. Un Islam démocratique, libéral, social. C'est difficile de le définir. Je suis à la recherche d'un point d'équilibre: je me repose sur des valeurs de liberté, de dialogue, de démocratie, et en même temps sur un Islam ouvert".

C'est dans ce double registre que travaillent les intermédiaires culturels. Ils élaborent par leurs pratiques des médiations entre ces différentes logiques, "sans que la dualité se perde dans l'unité". Dialogique franco-algérienne qui tend à combiner sans exclusive les valeurs d'une religion, privée, avec celles publiques d'une société démocratique.

Le rapport au politique en France est en effet le second pôle structurant la "problématique légitime" de ces intermédiaires culturels.

On constate parmi eux une réelle appropriation des valeurs politiques françaises. Dans leur discours, les références à la démocratie, aux Droits de l'Homme, à la notion de citoyen et de liberté individuelle sont constantes. "La France est ce pays-là, pluri-culturel, et un pays des Droits de l'Homme. On devrait tous ici faire attention pour avoir cette même pensée. La France, il faut la conserver comme elle est, elle ne doit pas aller aux extrêmes, et c'est admirable". Ainsi, "faire que la devise Liberté Egalité Fraternité ait un sens" fait explicitement partie de leur propre énonciation du politique. Les intermédiaires culturels sont conscients de leur rôle. A propos des différents mouvements collectifs qu'ils ont initiés dans la France des années 80 et de l'ébullition culturelle qui a traversé les nombreuses associations dans l'immigration maghrébine, l'un de ces acteurs constate: "les gens qui ont déclenché ces mouvements sont devenus des acteurs politiques. On va devenir des citoyens; vraiment, des conseillers municipaux. Ces phénomènes culturels ont été une transition, maintenant c'est politique".

Les intermédiaires culturels apparaissent comme des promoteurs du "passage au politique". Ils valorisent l'exercice de la citoyenneté, la participation à l'espace public, et font à peu près tous campagne pour l'inscription sur les listes électorales. De simple potentiel, le droit de vote devient avec leur intervention un pouvoir effectif: "combien de fois j'ai discuté avec les gens, pour aller voter! Ils me disaient: tu es un fanatique de la politique", constate l'un d'eux. Et un autre, à la question que faut-il faire maintenant, note, tout simplement: "il faut passer aux actes: passer au politique". Nombre de ces intermédiaires culturels commencent d'ailleurs à être des acteurs politiques, surtout au plan local mais aussi parfois au plan européen...

Ce processus de catalyse politique pousse certains de ces intermédiaires culturels à la tentation du lobby. La référence, mythique, au vote juif et aux formes élaborées d'organisation communautaire des juifs de France apparaît à de nombreuses reprises dans

leurs propos. Il y a là, en contre type, une sorte de modèle qui les tente, sans qu'ils sachent trop comment y parvenir. Mais plusieurs sont conscients des risques que cela suppose dans le système politique français: "il y a des dangers au niveau de la création d'un lobby. L'intégration ne passe pas par le lobby".

De fait, les intermédiaires culturels n'ont pas vraiment défini de stratégies politiques, ils n'ont pas cherché ou su organiser un mouvement social engagé dans la lutte politique, et ce sont plutôt des tactiques politiques, localisées et donc circonscrites, qui se sont imposées. Les dernières élections municipales sont à cet égard révélatrices. Même s'il y a eu une certaine concentration "beur" autour des listes socialistes, on a néanmoins constaté une certaine dispersion sur l'échiquier politique, avec des "Beurs" présents sur à peu près tout l'éventail politique, aussi bien sur les listes communistes ou Verts que CDS ou RPR.

Le dernier pôle autour duquel se structure la "problématique légitime" de ces intermédiaires culturels est centré sur leur rapport à l'Algérie.

C'est d'abord un rapport affectif, des couleurs, des odeurs, des comportements, des lieux de mémoire qui ont fait l'objet de récits magnifiés dans les familles et qui continuent à alimenter leur imaginaire. Bien que conscients des graves difficultés de la vie quotidienne en Algérie et sans trop d'illusions sur la situation, ils gardent néanmoins un attachement profond à "leur pays": "là-bas j'ai des terres, ici j'ai ma vie", note l'un d'eux. Ils ont le plus souvent envie d'y retourner pour se plonger dans une ambiance, retrouver des connivences, comprendre l'évolution des choses. "J'ai bataillé pour sortir de l'immigrITUDE et m'affirmer comme citoyen français mais je n'ai jamais pu couper par rapport à l'Algérie. Parmi les journaux que je ne rate pas, il y a Algérie Actualité. Cet attachement à ce qui se passe en Algérie m'interroge. Il y a vraiment une double appartenance".

Mais avec la dégradation de la situation et les tracasseries rencontrées, notamment douanières et policières, un certain détachement commence à apparaître et quitte à voyager, pourquoi ne pas aller plutôt en Grèce, en Italie ou en Espagne plutôt qu'en Algérie?

En outre, la plupart de ces intermédiaires culturels ont de plus en plus tendance à se sentir français. L'un d'eux remarque: "quand j'étais aux Etats-Unis, mes références c'était la Tour Eiffel, pas la Casbah". Evolution notable, mais qui n'occulte nullement la dimension algérienne de leur personnalité. "Ce n'est pas contradictoire pour moi d'être français et d'être algérien d'identité". On constate en effet des phénomènes d'identification contextuelle et, selon l'interlocuteur ou la situation, ils se définissent tantôt comme algériens et tantôt comme français.

Quoiqu'il en soit, il reste de leur personnalité algérienne des valeurs fortes dont ils ont hérité et auxquelles ils adhèrent très largement: la principale tient à la conception de la famille, élargie, au respect des parents et à l'attention portée aux vieux: "la famille pour nous, c'est très important. C'est un lien primordial même s'il y a des conflits. Moi je ne mettrai jamais mes parents en maison de retraite alors que les Français le font". La solidarité et l'hospitalité sont également des valeurs fortes qui sont revendiquées. "En Occident dans l'éducation, ce qui n'est pas bon, c'est d'éduquer les minots dans l'individualisme: ils deviennent égoïstes. Il faut garder son individualité, mais dans le groupe", constate un de ces acteurs.

Reste aussi une réelle curiosité pour tout ce qui touche à la culture algérienne et une attention portée à ses différentes productions: films, livres, cassettes - mais pas ou peu pour ce qui touche au théâtre et aux arts plastiques.

Si vis à vis de la société algérienne et de ses valeurs il existe une certaine proximité, en revanche vis à vis de l'Etat algérien la distance est grande: "je n'aime pas l'Etat, le FLN, mais j'aime les gens, le peuple". Les événements d'octobre 1988 ont d'ailleurs largement accru cette méfiance.

Tous revendiquent l'autonomie, c'est pourquoi ils se tiennent à distance de l'Amicale, véritable bras séculier du pouvoir algérien en France. Ils sont très critiques à l'égard de cette organisation: "l'Amicale c'est le parti unique, c'est du fliquage", et un autre ajoute: "l'Amicale a beaucoup de moyens et ne fait pas grand-chose. Ils se font entretenir pour un bilan faible: ce sont des

fonctionnaires, c'est tout, ce sont des petits flics du Parti". Et un troisième précise qu'"ils ne doivent pas s'ingérer dans l'Etat français".

Médiateurs entre deux ensembles culturels, les intermédiaires culturels ne sont pas du tout disposés à jouer le rôle de tête de pont pour l'un ou l'autre des Etats. "L'Etat algérien pense que l'immigration peut être une force: un lobby qui vote pour l'Algérie. Moi je ne suis pas l'ambassadrice d'un pays", observe l'une d'eux.

La culpabilisation vis à vis de la nationalité française ou à propos du service militaire effectué en France, produite par "l'événement traumatique" de la guerre d'Algérie - et qui a longtemps été entretenue -, est aujourd'hui très largement rejetée. La fracture d'octobre a en outre créé des conditions nouvelles, un nouveau positionnement vis à vis de l'Algérie, avec en particulier l'émergence publique d'un discours critique (16). "Avec ce qui s'est passé, le discours du retour ne tient plus du tout. Un père disait: 'moi je vais retourner mais je ne veux pas que mes enfants y aillent. restez ici'. Ces événements ont été un choc, d'abord un silence puis une explosion de paroles. C'était la revanche des jeunes à l'intérieur de la famille, pas à l'égard des Français puisque devant eux, l'Algérie c'était le paradis".

Nouveaux "hommes frontières", les intermédiaires culturels sont en train de faire naître une nouvelle configuration du rapport à la France et à l'Algérie, une dialogique franco-algérienne. Vis à vis de l'Algérie, et sans que cela signifie une volonté de rupture, ils revendiquent l'autonomie; soit pour les populations issues de l'immigration algérienne vivant en France la capacité de fixer elles-mêmes leur règle du jeu hors de toute tentative d'encadrement. Vis à vis de la France - à la différence du passé où "les Français considéraient le statut musulman comme le refuge d'une nationalité différente de la leur, et incompatible avec elle (...). Pour devenir français, l'indigène devait cesser d'être musulman, au sens politique et sociologique de ce mot. Il devait choisir entre la sujétion

dans le statut musulman et la citoyenneté dans la loi française" (17) -. les intermédiaires culturels illustrent, par leurs pratiques, qu'il est possible d'être à la fois arabe, musulman et français. Certes cette vision des choses est largement contestée, de part et d'autre. Mais par delà les résistances, les intermédiaires culturels parviennent à ouvrir des passages, à construire des médiations entre les deux ensembles culturels.

Il est vrai qu'un certain mouvement de réislamisation a été constaté parmi les jeunes issus de l'immigration maghrébine et notamment algérienne. C'est un phénomène réel mais qui apparaît cependant comme minoritaire. Il touche, selon ces "témoins privilégiés" que sont les intermédiaires culturels, entre 2% et 10% des jeunes dans les cités. Ce mouvement de repli sur la mosquée et de rejet de la culture française apparaît comme un mouvement défensif et exceptionnel. C'est, en tout cas pour le moment, une réponse transitoire à la tentation du vide, une alternative passagère à la "galère" et à la drogue dans un code culturel accepté et valorisé par les parents. Aussi nous paraît-il hasardeux, dans l'état actuel des choses, de conclure à un passage "des beurs aux jeunes musulmans" (18).

Certes, comme l'observe un de ces intermédiaires culturels: "il y a une possibilité d'investissement dans l'Islam parce que la question identitaire est posée. Mais qu'est-ce qu'il existe comme espace d'identification autre? Si on n'est pas capable de créer des espaces d'investissement qui soient laïcs, alors le danger existe. Le mouvement associatif des jeunes issus de l'immigration n'a pas rempli son rôle".

Les intermédiaires culturels sauront-ils remplir le leur? C'est tout le sens et l'enjeu de leur combat.

En effet, "le contact culturel ne doit pas être regardé comme le transfert d'un élément d'une culture à une autre, mais comme un processus continu d'interaction entre groupes de cultures différentes" (19). Dans ce véritable mouvement vibratoire franco-algérien, c'est à un tel "processus continu d'interaction entre groupes de cultures différentes" que les intermédiaires culturels se consacrent. Confrontés à une situation d'"identification aléatoire" (20) des jeunes issus de l'immigration maghrébine, ils construisent peu à peu

un espace d'identification transitionnel qui donne du contenu à l'entre deux et transforme progressivement le vide culturel en un plein. C'est ainsi qu'ils donnent forme, donnent corps à une entité culturelle commune qui, avec eux, doit être appelée méditerranéenne.

Véritables "passeurs" entre les rives de cet espace de la médiation - la Méditerranée -, les intermédiaires culturels inventent devant nous une synthèse vivante et encore incertaine d'un double registre culturel arabo-européen. Parviendront-ils à imposer cette "problématique légitime"?

Thierry FABRE

Notes

- 1) Michel VOVELLE, Idéologies et Mentalités, Payot, 1982, 328 p.
- 2) Collectif, Le Mal de Voir, 10/18, UGE, 1976, 427 p.
- 3) Thierry HENTSCH, L'Orient imaginaire, Ed. de Minuit, 1988, 290 p.
- 4) Michel de CERTEAU, Economies ethniques: pour une école de la diversité, Annales ESC, n°4, juillet-août 1986, p. 791.
- 5) R. CHARTIER, "La Culture en Question", Les Intermédiaires Culturels, colloque Université de Provence, 1981.
- 6) Robert MUCHENBLED, L'Invention de l'homme moderne. Sensibilités, mœurs et comportements collectifs sous l'Ancien Régime, Fayard, 1988, 513 p.
- 7) *ibid.*, p. 111.
- 8) Cité par Catherine WITOLD DE WENDEN, Les Immigrés et la Politique, thèse de sciences politiques, IEP, p. 142.
- 9) A. GILLETTE, A. SAYAD, L'Immigration algérienne en France, Ed. Ententes, 1976.
- 10) Ernst CASSIRER, Essai sur l'Homme, Ed. de Minuit, 336 p., p. 93.
- 11) Michel SERRES, L'Identité, séminaire dirigé par C. LEVI STRAUSS, Grasset, 1977, p. 31.
- 12) Edgar MORIN, Penser l'Europe, Gallimard, 1987, p. 28.
- 13) J.-F. BAYART, L'Enonciation du Politique, RFSP, n°3, juin 1985.
- 14) *ibid.*, p. 353/354.
- 15) *ibid.*, p. 362.
- 16) Radio Beur, Octobre à Alger, Seuil, 1988, 163 p.
- 17) G. PERVILLE, Les Etudiants algériens de l'Université française, 1880-1962, Ed. du CNRS, 1984, p. 76.
- 18) G. KEPEL, Les Banlieues de l'Islam, Ed. du Seuil, 1987, p. 367.
- 19) FORTES, cité par R. BASTIDE, p. 103. Article "Acculturation" in Encyclopédie Universalis.
- 20) S. NAIR. "Identifications Aléatoires" - Lettre Internationale n°13, été 1987.



Aspen Institute Italia

COMMUNICATION

written by:

Ahmed Henni
Counselor of the Minister of Economy
Algiers

presented on the occasion of the conference:

MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION

Palais du Pharo, Marseille

December 10-12, 1989

QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI

Mesdames et Messieurs

Nous pouvons convenir ensemble qu'il existe à l'heure actuelle une différenciation des espaces économiques à travers le monde et un processus d'aggravation de ces différenciations.

Un premier type de différenciation semble émerger et prendre le pas sur les anciennes différenciations, je veux parler de deux espaces nouveaux :

- l'un optimisant la capture de la valeur par l'intensification de la circulation des signes monétaires et financiers.
- l'autre restant encore au stade de la difficile confrontation avec la nature, spécialisé dans la production de matières premières, et bientôt primitives, et accédant lentement aux industries de première transformation.

En un mot, le monde apparaît divisé entre un espace de cols blancs propres ayant depuis longtemps oublié la " sueur le sang et la faim " et un espace où le lot quotidien reste encore cette sueur, ce sang et cette faim.

Cette coupure en recoupe une autre où nous pouvons distinguer :

- un premier espace concentrant les activités de la matière grise (conception, organisation, ingénierie, innovation, production de signes et programmes)
- un second espace développant l'usage de main d'oeuvre qualifiée où la force de travail se démultiplie grâce à la formation et au niveau culturel et où la fabrication qualifiée s'accompagne d'une capacité de maîtrise des marchés devenus planétaires.

- un troisième espace, enfin, où les hommes restent encore à exécuter les gestes qu'impose la chose conçue ailleurs, gestes de montage disqualifié et dont la valeur, en matière de reproduction, reste basse.

La région du Maghreb est difficilement rattachable à un seul de ces espaces. Si en Mauritanie la lutte contre la nature reste encore le lot quotidien, il semble qu'au Maroc l'on soit mieux loti en matière agricole, mais une agriculture souvent tournée vers l'exportation, tandis que l'industrie ne semble être qu'une délocalisation d'activités d'assemblage. En Algérie, l'insertion dans la division internationale reste faible mais les bases du statut de nouveau pays industrialisé existent et peuvent donner leur fruit si une débureaucratisation s'y accomplissait rapidement.

En Tunisie, la délocalisation n'est pas absente mais des préoccupations d'ordre volontariste ont toujours été présentes et l'amorce d'une activité financière annonce de nouvelles orientations. En Lybie, malgré la richesse pétrolière, la nature y reste hostile et les handicaps à surmonter sont encore nombreux.

Cette région du Maghreb, voisine et stratégique par rapport à l'Europe industrialisée, risque de devenir un centre de perturbations et perdre ainsi son intérêt en tant que zone stable à long terme et marché prometteur si elle devait se maintenir au stade de la lutte primaire contre la nature ou au stade de région d'assemblage de valeurs conçues et produites ailleurs. L'état démographique actuel exige des Maghrebins de répudier leur avenir en tant qu'appendice pour se transformer en lieu de création de richesses.

Certes, cette transformation exige de profondes ruptures dans les pays du Maghreb, ruptures qui doivent dégager une volonté d'auto-régulation, de meilleures articulations sectorielles, des progrès dans la formation et la qualification, de plus amples soucis de développement financier et, ici et là, une réelle débureaucratisation ainsi qu'une plus grande démocratisation de la vie publique.

C'est pourquoi nous pensons que, dans nos relations avec le monde industrialisé et financièrement développé, le problème se situe dans une contribution et un effort de soutien techniques et financiers nous permettant de fixer sur place nos capacités maximales en matière grise et en main d'oeuvre qualifiée.

Le jour où des programmes adaptés, permettant aux populations de rester chez elles, leur permettant de produire et diffuser la technique au sein de leur société, le jour où de tels programmes seront mis en oeuvre sera pour nous l'indice que la voie est tracée vers le progrès et l'insertion démocratique dans la division internationale du travail.

Il convient aujourd'hui qu'entre l'Europe et la Méditerranée du Sud une orientation claire et effective soit donnée à la division du travail. Seules des industries de transformation implantées au Sud y permettront de fixer la main d'oeuvre et la capacité universitaire et d'y diffuser le progrès et la technique. Bref, il convient de répudier un destin qui ne ferait de la Méditerranée du Sud qu'une marche marginale de l'Europe, marche marginale mais turbulente, pour en faire un ensemble de pays définitivement sortis de la confrontation primaire avec la nature et de la gestuelle de l'assemblage de basse valeur.

Tout incite à ce qu'une pratique de risques partagés s'oriente dans cette direction et à travers l'effectivité d'un soutien à la recherche et à la formation qualifiée, se concrétise au Sud de la Méditerranée, l'émergence de nouveaux pays industrialisés et un renversement de la marche à rebours qui n'en ferait que des pays à capacité délocalisée.

Certes, voilà un défi qui contraint à répudier un certain égoïsme industriel et financier et qui demande, non à délocaliser l'assemblage, mais la délocalisation effective de la technologie et la pratique courante de l'investissement en Méditerranée du Sud.

C'est pourquoi, devant la gravité des options qui s'offrent à nous, seul un dialogue mené avec sagesse peut nous permettre de contourner les égoïsmes réciproques et définir les principes d'un avenir commun plus optimiste .

Pourquoi pas, donc, un comité de sages qui, d'ici l'été, aura mené une réflexion grave et sereine et que nous pourrions proposer aux différentes organisations régionales présentes en Méditerranée ? La Méditerranée, berceau de la sagesse humaine, ne peut qu'y retrouver sa profonde dimension historique.



Aspen Institute Italia

LES PERSPECTIVES DE COOPERATION EN MEDITERRANEE:
LA COMPOSANTE "ENVIRONNEMENT" DANS LES FLUX MIGRATOIRES

written by:
Aldo Manos
Coordinator, Mediterranean Action Plan
UNEP - United Nations Environment Programme

presented on the occasion of the conference:

MEDITERRANEAN WORLDS CROSSROADS:
A MEDIUM TERM STRATEGY FOR COOPERATION

Palais du Pharo, Marseille

December 10-12, 1989

QUESTA PUBBLICAZIONE È DI PROPRIETÀ
DELL'ISTITUTO AFFARI INTERNAZIONALI

ASPEN INSTITUTE ITALIA

**Conference sur la Méditerranée:
Carrefour du Monde:
Une Stratégie de Coopération à Moyen Terme
Marseille, 10-12 décembre 1989**

**Les perspectives de coopération en Méditerranée:
La composante "environnement" dans les flux migratoires**

**Présentation de M. Aldo Manos
Coordonnateur
Plan d'Action pour la Méditerranée
Programme des Nations Unies pour l'Environnement**

Je tiens à remercier ASPEN Italia d'avoir voulu inviter à cet important colloque un représentant de l'UNEP et je vous transmets les meilleurs vœux de succès de la part de mon Directeur exécutif, le Dr. Mostafa Tolba.

Dans l'exercice de prospective du Plan Bleu dont le rapport vient juste d'être publié en France, les experts des pays riverains ont examiné les futurs possibles de cette mer et de la communauté ou famille d'états qui l'entourent. Il est apparu dans cette étude, en ce qui concerne les flux migratoires, qu'en plus des prévisions de développement économique et des projections démographiques un troisième élément est désormais présent, l'environnement. Il exerce son influence sur chacun de ces deux éléments, et il a son propre poids dans les choix des décideurs. En effet les perspectives économiques, au Nord, sont freinées dans les zones fortement polluées par les coûts de la dépollution là où s'applique le principe du pollueur payeur.

De même, la demande croissante d'une meilleure qualité de la vie, de nature, d'espaces verts, diminue d'autant les possibilités d'implantations des industries qui offrent les types d'emplois recherchés par les travailleurs migrants.

Et, enfin, l'infrastructure nécessaire pour les accueillir convenablement (logement, scolarité, soins médicaux) s'alourdit au fur et à mesure que l'Europe devient plus sensible aux conditions des immigrés et accepte de moins en moins qu'ils soient exploités.

L'environnement exerce également un effet, sinon sur la démographie, du moins sur la population présente car il a son poids dans les décisions de s'implanter, voir de quitter un lieu de résidence.

L'environnement pèse enfin, parmi d'autres bien sûr sur les décisions d'investissement car la disponibilité d'espaces libres, le climat, l'existence d'une infrastructure locale au Sud verront leur attrait augmenter parallèlement à l'augmentation des problèmes que je viens d'évoquer, au Nord.

Ceci devrait favoriser, à moyen terme, la création d'emplois dans le Sud de la Méditerranée à condition que les structures juridiques et les mentalités ne s'y opposent pas, mais au contraire les favorisent.

On sait, par exemple, que l'achat de sociétés à 100 pour 100 par les compagnies étrangères fortes est souvent mal vu, même aux Etats Unis d'Amérique. Les joint ventures sont parfois difficiles à conclure entre partenaires ayant les objectifs différents.

Or, chaque fois qu'un investissement possible échoue, des emplois qui auraient pu se créer, disparaissent. Si la création d'emplois sur place est un objectif en soi, elle mériterait d'être appuyée par des structures ad hoc de promotion et de financement.

Le noyau de cette collaboration pourrait très bien être constitué par des activités visant à la protection de la Méditerranée, tâche commune prioritaire acceptée par dix-sept pays riverains et par la CEE, signataires de la Convention de Barcelone. Des projets tout prêts ne demandent qu'à être lancés et ils ont le double avantage d'avoir été choisis à l'unanimité des Etats riverains et de bénéficier, sur le plan de l'environnement, l'ensemble des Etats.

Mon dernier propos concerne les conditions psychologiques nécessaires soit à la migration vers le Nord soit à l'implantation d'industries européennes au Sud. Une meilleure connaissance réciproque est essentielle. Par la découverte des racines profondes qui fient depuis 3000 ans les rivages de la Méditerranée, la cohabitation, l'échange, la coopération, la solidarité seront facilitées.

L'Europe, dit le mythe grec, est fille de Cadme, Roi des Phéniciens. S'il est vrai que les échanges culturels méditerranéens augmentent, beaucoup reste encore possible.

A la demande des Pays riverains, le Conseil International des Monuments et des Sites (ICOMOS) une organisation travaillant sous l'égide de l'UNESCO, a choisi 100 sites côtiers d'intérêt commun méditerranéen dont la liste a été adoptée formellement en 1987, dans le cadre de la Convention de Barcelone.

La Ville de Marseille, et j'en profite pour remercier son Maire, M. Vigouroux, de son geste, a offert son Atelier du Patrimoine pour servir de centre à ce réseau.

Les gouvernements, les collectivités locales, mais pourquoi pas aussi les sociétés et les associations, pourraient s'engager dans la recherche, la mise en valeur, l'utilisation aux fins d'étude et de visite de cet immense patrimoine commun. Il en résultera non seulement une meilleure connaissance réciproque, mais aussi un transfert de technologie utile aussi aux fins du développement.

Et je conclue. Depuis quelques mois l'Europe suit avec fascination les événements à l'Est, même dans les régions disparues depuis un demi-siècle de l'horizon géo-politique: Estonie, Moldavie, Bessarabie.

Pourquoi ne pas soigner davantage notre Méditerranée, où nous sommes tous vraiment chez nous et où nous sommes sûrs de retrouver notre âme.



**Mediterranean Worlds Crossroads:
a Medium Term Strategy for Cooperation**

Conference

**Palais du Pharo, Marseille
December 10-12, 1989**

FINAL DECLARATION

1989 has witnessed a series of international events of extraordinary importance, which are bound to profoundly affect our future. The new impulse towards European integration, the political and economic evolution taking place at a rapid pace in the Soviet Union and in most Eastern European countries, the favourable prospects in the fields of disarmament and East-West relations, the signs of increased international and regional cooperation in resolving regional conflicts are all elements that give rise to a growing optimism for the future of international relations in particular and the living conditions of mankind in general.

However, the Mediterranean region still presents a situation of uncertainty: while there seems to be more hope for the solution of the Middle Eastern conflicts, the situation elsewhere in the region remains extremely serious and most of the reasons for social tension and political instability in the area have yet to be eliminated.

The recent creation of the Arab Maghreb Union (UMA) and the Arab Cooperation Council (ACC) are certainly important steps towards greater economic cooperation between countries of the region.

In the meantime, the socio-economic situation in the Southern Mediterranean countries remains precarious, and brings about the risk of a long lasting marginalization of the area vis-à-vis Europe: actually the imbalances between North and South tend to increase, the economic situation is still characterized by a heavy foreign debt, high unemployment rates aggravated by a rapid population growth, a persistent food-shortage, and insufficient investments. This state of affairs may generate massive emigration towards Europe at a pace that risks going well beyond the present capacities of the job markets, thus bringing about a number of negative political and social consequences.

A new solidarity in the Mediterranean region must be created in order to promote stability and global development. Europe has a role to play as a catalyst in establishing a new model of security in the Mediterranean based upon common interests and shared responsibility.

Any economic cooperation plan should aim at the creation of as many jobs as possible in order to reduce in particular the emigration of Southern labour forces. To achieve this, productive initiatives should be stimulated in agriculture, manufacturing, services, and especially through small and medium sized enterprises.

Convinced of the need to enhance economic cooperation among the Mediterranean countries, the participants in the Aspen Marseille Conference

consider that the time has come for effective action. They therefore present the following proposals:

1. The magnitude of the problems now facing Southern Mediterranean countries makes it imperative to mobilize substantially greater financial resources. In this respect, the proposal was put forward that all the countries of the Community should aim at raising their overall development aid to a 1% contribution of the Gross Domestic Product after the creation of the Single Market.
2. A Mediterranean multilateral financial institution, open also to non-regional countries, should be set up in order to finance in particular, through additional concessionary resources, economic development projects and programmes involving, preferably, two or more Mediterranean countries. Such a financial institution could usefully complement existing international financial institutions. A political decision for the setting up of such an institution should be taken in 1990 and the appropriate preparatory works should start immediately.
3. A better harmonization of monetary policies between the European Community, advancing towards monetary union, and Mediterranean countries would be an important step for promoting trade and greater economic integration in the region.
4. The European countries should help in finding adequate solutions to the debt situation of Southern Mediterranean countries.
5. A special effort should be made to foster closer economic cooperation through a more equitable division of labour between the two shores of the Mediterranean. In this context, the European Community should be called upon to phase out any remaining important restrictions concerning textiles and see to it that traditional agricultural exports from the Mediterranean neighbours are not imperiled by the common agricultural policy. The Southern Mediterranean countries should in turn be encouraged to press on with policy reforms that are already in progress, in order to attract and absorb a greater flow of public and private capital investments.
6. The newly set up regional groupings (UMA and ACC) should be encouraged to further their economic, social, and political integration.
7. Mediterranean cooperation in the fields of energy and environment is an absolute necessity. The conference participants recognize the high environmental and climatic vulnerability of the Mediterranean region in face

of the menace of greenhouse warming, which is detrimental to agricultural production systems and the water supply especially in the Southern area. The Conference recommends to support the Mediterranean Action Plan, and in particular the Blue Plan, and is convinced that the present level of funding is largely inadequate to cope with the gravity of the issues at stake. Higher energy efficiency should be vigorously pursued. Renewable sources of energy, especially solar, should be developed as a matter of priority. This requires additional research efforts to reach full market competitiveness. The Southern Mediterranean countries are particularly well suited, given their high exposure to solar radiation and the vast surface of available land. Adequate environmental impact assessment should become the rule for any investment project in the area. The creation of a green belt along the Mediterranean coast should be strongly encouraged.

The cultural asymmetry between North and South, which runs the risk of being long lasting, is the origin of many Mediterranean problems, including those related to the issues of immigration and economic cooperation.

Common projects should be undertaken to recreate a better balance and understanding to intensify the North-South dialogue.

Social and cultural exchanges between the countries can be achieved on the basis of a reconstructed historical heritage, by a more in-depth reassessment of cultural roots and the translation of values in terms of the present global challenges of the Modern World.

Owing to the variety of its culture and of their cultures, the Mediterranean region should play a leading role in this regard. The Mediterranean offers a particularly suitable framework for these efforts which should also cover the political sphere to defuse present confrontational trends and exploit the positive values that the Islamic and Judeo-Christian cultures offer.

This approach led the conference participants to submit the following proposals:

1. Launch a multimedia information program regarding the history of the Mediterranean cultures, aimed at reinforcing mutual knowledge and historical links.
2. Support the diffusion of cultural documentation and establish a network for information exchange between Mediterranean centers of culture

(universities and other institutions). This network would be based, in as much as financing would allow, on existing or new computer networks and would have 4-5 significant institutes as basic reference points.

3. Engage a partnership for the production of joint audiovisual programs and associate the Mediterranean countries to the European EUREKA audiovisual program.

4. Encourage the creation in European universities of departments specialized in Islamic sciences - Arab affairs.

5. Concerning immigration, it is imperative that immigration policies, even if defined unilaterally by the EC countries, should take into account views and interests of Mediterranean countries also in light of the profound changes under way in Eastern Europe.

6. It is proposed that rather than creating a new cultural foundation, the large number of institutions around the Mediterranean which are currently active in a wide variety of fields, will work at keeping each other informed of their programs. An exhaustive list of all the Institutions involved in Mediterranean programmes and activities should circulate.

The conference urges Aspen Institute Italia to constitute a special working party of highly qualified experts to be entrusted with the task of producing a final document before Summer 1990 which would be presented to the governments concerned.